EQUATOR *Clothes-Processor* ™

EZ 3600 CEE

AUTOMATIC COMBINATION WASHER
AND TUMBLE DRYER

OWNER'S MANUAL

THE COMPLETE LAUNDRY SYSTEM!

Energy
EPA DOE

EL SISTEMA DE LAVANDERÍA COMPLETO

MANUAL DEL USUARIO

LAVADORA Y SECADORA DE
TAMBOR COMBI AUTOMÁTICA

EQUATOR *Clothes-Processor* ™
EZ 3600 CEE

Ed. 03/11/2000
Cod. 195028652.00

Índice

INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA 3
PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS 3
CONSEJOS ÚTILES 4
RENDIMIENTO DE LA SECADORA 4
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES 5
INTRODUCCIÓN 5
SOBRE SU LAVADORA - SECADORA 5
LLAMADAS DE ASISTENCIA 5
INSTRUCCIONES DE PUESTA ATIERRA 5
INSTALACIÓN DE LA LAVADORA - SECADORA 6
REQUISITOS DE SEGURIDAD 6
QUITAR LAS ABRAZADERAS DE EXPEDICIÓN 6
NIVELACIÓN 7
ENGANCHE DEL AGUA 7
Entrada del agua 7
Empalme en u del agua de desagüe 7
Grifo individual acoplamiento & funcionamiento 8
DIAGRAMA COMPLETO DE LA MÁQUINA 9
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO 10
PREPARACIÓN DE LA COLADA 10
Pre-tratamiento 10
Preparación para utilizar la lavadora - secadora 10
CARACTERÍSTICAS DE LA LAVADORA SECADORA 10
Pulsador ON - OFF 10
Bloqueo de la puerta durante el ciclo de lavado 10
Selector del ciclo de lavado 10
Selector de la temperatura del agua 10
Temporizador de secado 10
Pulsador calor alto/calor medio 10
Pulsador de nivel agua alto/bajo 10
Cajón del detergente 11
PONER EN MARCHA LA LAVADORA - SECADORA 11
Pasos a seguir: 11
LAVADO EN FRÍO/ACLARADO EN FRÍO 11
CICLO DE PRELAVADO 11
SÓLO LAVADO/SÓLO SECADO 11
ABRIR LA PUERTA DURANTE EL CICLO DE LAVADO 12
PRODUCTOS PARA LA COLADA 12
OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA LAVADORA - SECADORA 12
GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 13
CONSEJOS PARA ELIMINAR LAS MANCHAS 15

Table of Contents

WARRANTY INFORMATION 3
CAUTIONS AND WARNINGS 3
HELPFUL HINTS 4
DRYER EFFICIENCY 4
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS 5
INTRODUCTION 5
ABOUT YOUR WASHER-DRYER 5
SERVICE CALLS 5
GROUNDING INSTRUCTIONS 5
INSTALLING YOUR WASHER-DRYER 6
SAFETY REQUIREMENTS 6
REMOVING SHIPPING BRACKETS 6
LEVELLING 7
WATER HOOK-UP 7
Water Inlet 7
Water Drainage 7
Single Faucet hook-Up & Operation 8
FULL MACHINE DIAGRAM Model EZ 3600 CEE 9
OPERATING INSTRUCTIONS 10
LAUNDRY PREPARATION 10
Pre-treatment 10
Preparing to use the Washer-Dryer 10
WASHER-DRYER FEATURES 10
ON-OFF Button 10
Wash Cycle Door Lock 10
Wash Cycle Selector 10
Water Temperature Selector 10
Dryer Timer 10
High Heat-Half Heat Button 10
Detergent Dispenser 11
STARTING THE WASHER-DRYER 11
Steps to follow: 11
COLD WASH/COLD RINSE 11
PREWASH CYCLE 11
WASH ONLY/DRY ONLY 11
OPENING DOOR DURING WASH CYCLE 11
LAUNDRY AIDS 12
MAINTAINING YOUR WASHER-DRYER 12
TROUBLE-SHOOTING GUIDE 13
STAIN REMOVAL TIPS 15

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

CUIDADO

NO ABRIR PELIGRO DE SHOCK ELÉCTRICO

CUIDADO: PARA REDUCIR EL RIESGO DE SHOCK ELÉCTRICO NO QUITAR LA TAPADERA O PARTE TRASERA, NO EXPONER A LA LLUVIA O HUMEDAD, EL USUARIO NO DEBE TOCAR LAS PARTES INTERNAS, DIRIGIRSE A PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO.

Un testigo parpadeante en el interior de un tri-ngulo avisa al usuario de la presencia de voltaje peligroso no aislado dentro del embalaje del producto de una magnitud suficiente para constituir un riesgo de shock eléctrico para las personas.

Un punto de exclamación en el interior un triángulo avisa al usuario de la existencia de instrucciones importantes de mantenimiento y funcionamiento en el manual adjunto al aparato.

El número del modelo y el número de serie de este producto se encuentran en la etiqueta situada sobre la parte trasera del aparato. Debe anotar los números del modelo y de serie de la unidad en el espacio correspondiente y conservar este manual como una prueba permanente de su compra para ayudar a la identificación en caso de reclamaciones de garantía.

NUMERO DEL MODELO: EZ 3600 CEE

NUMERO DE SERIE: .....

FECHA DE COMPRA:.....

ATENCIÓN:
PARA EVITAR INCENDIO O PELIGRO DE SHOCK NO EXPONER ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

LISTED
Underwriters Laboratories Inc.®
USA N° 77119 CANADA

INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

La presente garantìa protege su aparato Equator™ en condiciones normales de utilización doméstica, familiar o personal en los Estados Unidos.

GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO
Equator Corporation se compromete con el consumidor - propietario a reparar o a opción de la sociedad Equator a sustituir cualquier parte de este producto hallada defectuosa a causa de la expedición o del material usado bajo condiciones normales doméstica, familiar o personal en los Estados Unidos y Canada, durante un período de un año a partir de la fecha de compra.
Durante ese año, Equator Corporation suministrará toda la mano de obra y partes necesarias para corregir dicho defecto, libre de cargos, si el aparato fue instalado siguiendo las instrucciones escritas suministradas con el aparato. El acceso listo para el aparato, para su mantenimiento, es responsabilidad del consumidor - propietario.

EXCEPCIONES
Bajo ningún concepto Equator Corporation será responsable de daños accidentales o consecuentes o por daños derivados de causas externas provocados por abusos, utilización incorrecta, voltaje inadecuado por voluntad de Dios.
Esta garantía no cubre llamadas de asistencia que no incluyan una expedición defectuosa o materiales cubiertos por esta garantía. De acuerdo con ello, los gastos de diagnóstico y reparaciones para una llamada de asistencia correrán a cargo del consumidor propietario.

Además, las siguientes operaciones no están cubiertas por garantía y no constituyen objeto de la presente garantía:

- Instalación - retirar el seguro de transporte de forma errónea o nivelación incorrecta.
- Mantenimiento - Limpieza del filtro del aire o del filtro del agua.
- Desperfectos - Sustitución de la manilla rota de la puerta.

La mayor parte de las operaciones está cubierta por la garantía. El factor determinante es que la responsabilidad es de Equator si el aparato no funciona correctamente, mientras que es del cliente si éste ha provocado el mal funcionamiento del aparato haciendo u omitiendo algo.

Algunos estados no consienten la exclusión o limitación de daños accidentales o consecuentes por lo tanto las limitaciones mencionadas anteriormente o exclusión pueden resultar no ser aplicables para usted

SERVICIO DE GARANTÍA
Equator Corporation, Equator Plaza, 10067 Timber oak Drive, Houston, TX 77080-7045 suministra la garantía. Para obtener el servicio de garantía se deben efectuar los siguientes pasos en este orden:
1) Llamar a un agente de servicio autorizado de Equator Corporation (pida el número de teléfono del agente más cercano a su revendedor o búsquelo en la guía telefónica). En condiciones normales el servicio será efectuado durante el horario laboral (de las 9 a las 5 de la tarde durante la semana).
2) Si no es posible obtener el servicio o el número, llame al número verde (800) 935-1955 para la asistencia.

GENERALIDADES
El consumidor-propietario es responsable de establecer el período de garantía comprobando la fecha de compra original, por lo tanto Equator Corporation recomienda que la factura de venta, hoja de entrega u otros documentos de pago apropiados sean conservados para dicha finalidad. La garantía le proporciona derechos legales y puede disfrutar de otros derechos que pueden ser objeto de variaciones dependiento del estado.

EQUATOR OPERATIONS
101 3rd Street
Kentwood, LA 70444
(504) 229-4132 (800) 776-3538

Service: ext. 16
Parts: ext. 12
fax (504) 229-3379

E-Mail
Service: service@equatorappliances.com
Parts: parts@equatorappliances.com
Info: info@equatorappliances.com
Web: www.washerdryer.com

En su calidad de socio de ENERGY STAR®, Equator Corporation ha determinado que este producto es conforme a las líneas directivas de ENERGY STAR® en lo que se refiere al rendimiento energético.

EPA DOE

EZ 3600 CEE

CAUTIONS AND WARNINGS

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE COVER OR BACK. DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE. NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

A lightning flash symbol, whitin a triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

An exclamation point whitin a triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

The model number and serial number for this product may be found on the label affixed to the back of the unit.
You should note the model and serial numbers of this unit in the space provided, ad retain this booklet as a permanent record of your purchase to aid in identification in the event of warranty claims.

MODEL NUMBER: EZ 3600 CEE

SERIAL NUMBER: .....

DATE OF PURCHASE: .....

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

WARNING:

Corporate Office
EQUATOR CORPORATION
Equator Plaza
10067 Timber Oak Drive
Houston, TX 77080-7045
Tel: 713-464-3422 - Fax: 713-464-2151
Tel: 800-935-1955
mail@equatorappliances.com

LISTED
Underwriters Laboratories Inc.®
USA N° 77119 CANADA

As an ENERGY STAR® partner, Equator Corporation has determined that this product meets the ENERGY STAR® guide lines for energy efficiency

EPA DOE

EZ 3600 CEE

WARRANTY INFORMATION

Your Equator® appliance is protected by this warranty under normal personal, family or household use in the USA

FULL ONE YEAR WARRANTY
Equator Corporation undertakes to the consumer-owner to repair or, at Equator Corporation's option, to replace any part of this product which proves to be defective in workmanship or material under normal personal, family or household use, in the USA and CANADA, for a period of one year from the date of original purchase.
During this one year, Equator Corporation will provide all labor and parts necessary to correct such defect, free of charge, if the appliance has been installed and operated in accordance with Equator Corporation's written instructions furnished with the appliance. Ready access to the appliance, for service, is the responsibility of the consumer-owner.

EXCLUSIONS
In no event shall Equator Corporation be liable for incidental or consequential damages or for damages resulting from external causes such as abuse, misuse, incorrect voltage or acts of God.
This warranty does not cover service calls which do not involve defective workmanship or materials covered by this warranty. Accordingly, diagnosis and repair costs for a service call which does not involve defective workmanship or materials will be the responsibility of the consumer-owner.
In addition, the following work is not covered under warranty and does not constitute warranty work:

- Installation - improper hook-up or levelling
- Maintenance - cleaning of air and/or water filter
- Damage - replacing broken door handle

Most work is covered. The defining factor is, has the machine malfunctioned (Equator is responsible) or has the customer omitted or done something to cause machine to malfunction (customer is responsible).

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

WARRANTY SERVICE
This warranty is given by Equator Corporation, Equator Plaza, 10067 Timber Oak Drive, Houston, TX 77080-7045. Service under this warranty must be obtained by the following steps, in order:
1) Call an Equator Corporation Authorized Service Agent (Obtain number of nearest agent from your dealer or telephone directory). Under normal circumstances, service will be provided during regular business hours (9:00 a.m. to 5:00 p.m. weekdays).
2) If service or number cannot be obtained, call the toll-free line (800) 776-3538 for assistance.

GENERAL
Since it is responsibility of the consumer-owner to establish the warranty period by verifying the original purchase date, Equator Corporation recommends that a bill of sale, delivery slip or some other appropriate payment record be kept for that purpose. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

CONSEJOS ÚTILES

La lavadora secadora cuenta con tres velocidades diferentes durante el ciclo de lavado. Durante el ciclo regular, el tambor centrifuga a 1000 o 800 rpm dependiendo de la programación establecida. Durante el programa para tejidos de color y resistentes tambor centrifuga a 800 rpm. Durante el ciclo delicado, el tambor centrifuga a 500 rpm. Durante el secado de artículos de algodón pesados como lo son las toallas de baño o tejanos, asegúrese de haber seleccionado el ciclo de lavado normal. El centrifugado más rápido extraerá una mayor cantidad de agua de estos tejidos altamente absorbentes y reducirá el grado de humedad a medida que la máquina pasa al modo de secado. Ello disminuirá el tiempo de secado.

Esta lavadora secadora es una máquina de 110 volt. Por lo tanto el elemento de calentamiento requiere más tiempo para efectuar el calentamiento completo que el tiempo necesario para unidad de mayor voltaje de 220 volt. El elemento de calentamiento emplea aproximadamente 10 minutos para alcanzar el calentamiento total.

Para secar su colada, la lavadora secadora echa aire caliente en el tambor giratorio. A medida que el tambor da vueltas a su colada, el aire caliente la seca. Si el tambor está sobrecargado con prendas el aire caliente no puede circular y las prendas no se secarán de forma correcta.

Utilice un suavizante para los tejidos líquido siempre que sea posible. Llene el compartimiento del suavizante hasta el nivel indicado. Utilizar un líquido suavizante quita la pelusa de las prendas inmediatamente después del ciclo de lavado y ayuda el tiempo de secado de velocidad y disminuye las arrugas.

Utilice detergentes poco espumosos; es aconsejable para todas las lavadoras de carga frontal. Ello garantiza la ausencia de espuma excesiva que podría reducir el rendimiento de su máquina. Además, de esta forma se previene dañar su máquina por el exceso de espuma contenida en la cámara de condensación y atascar el mecanismo del ventilador con hilas. Si tiene problemas a la hora de conseguir un detergente poco espumoso, diríjase a Equator para obtener información sobre nuestra marca, el detergente Equator poco espumoso .

Cuando esté preparando la colada tenga siempre en consideración la cantidad y el tipo de tejidos contenidos en la carga. Los tejidos muy absorbentes como lo son las toallas o los tejanos absorberán más agua y serán muy pesados cuando estén saturados. Si advierte que las prendas están tardando más tiempo del habitual para secarse tal vez haya sobrecargado la máquina o esté lavando demasiados artículos muy absorbentes en una única carga.

RENDIMIENTO DE LA SECADORA

La lavadora - secadora funciona a 110 voltios y tiene un calentador de 1300 watt. Empleará más tiempo para secar prendas que una secadora tradicional (que funciona a 220 voltios, 5000 watts). Sin embargo con estas medidas pueden aumentar el rendimiento de la secadora:

1. NO ABRA LA PUERTA DURANTE EL SECADO: aunque se pueda abrir la puerta durante el ciclo de secado, desaconsejamos hacerlo hasta que haya finalizado el tiempo de secado. Cada vez que se abre la puerta, el calentador se apaga. Se arranca de nuevo cuando la puerta se cierra pero tarda de 5-10 minutos para alcanzar su potencia completa. Lo cual aumenta el tiempo de secado.
2. SUAVIZANTE PARA LOS TEJIDOS: cuando los ciclos de lavado y secado están programados para funcionar de forma consecutiva, la función de precalentamiento se produce automáticamente. Así, el calentador está encendido durante el último ciclo de centrifugado del programa de lavado. Con el programa de lavado normal, las prendas son centrifugadas a 1000 rpm y el aire caliente procedente de la secadora entra contemporáneamente en el tambor. Mientras que la fuerza centrifuga pega las prendas a las paredes del tambor, el aire caliente las "asa" en los lados. Las prendas tardarán 30 minutos o más para despegarse y caer en el tambor. **Si se usa un suavizante de tejidos líquido ello hará que las prendas se despeguen inmediatamente. Lo cual permite secar las prendas más rápidamente y con menos arrugas.**
3. SOBRECARGA: el tambor tiene una capacidad de 1,9 cu.ft. Éste es el tambor más grande disponible en las máquinas europeas sin embargo es más pequeño que el de una lavadora estándar en E.E.U.U. El tambor de la CEE 3600 EZ no debe sobrecargarse. Con demasiadas prendas, el flujo del aire se reduce aumentando el tiempo para el secado.
4. SECADO EXCESIVO: esta máquina utiliza una secadora de condensación. En ella, el agua fría es utilizada para condensar la humedad del aire caliente. Al no existir un sistema de eliminación exterior, la humedad permanece en la máquina. Con frecuencia parece que las prendas estén aún húmedas sin embargo en realidad es la humedad residua (rocío). Saque las prendas y en pocos minutos estarán completamente secas. No seque excesivamente las prendas
5. UTILICE DETERGENTES POCO ESPUMOSO Utilizando detergentes poco espumosos (la marca Equator o cualquier otra) se evita la entrada de espuma en la cámara de condensación. Cuando la espuma entra en la cámara de condensación, partículas de fibras pueden atascar la cámara y el ventilador. Con el paso del tiempo, ello reduce el rendimiento de secado y exige la limpieza del ventilador.

Helpful Hints

Your Washer-Dryer features three different speeds during the wash cycle. During the Regular cycle the drum spins at 1000 or 800 rpm depending on how you set it. During Permanent Press the drum spins at 800 rpm. During delicates, the drum spins at 500 rpm. When drying heavy cotton articles such as bath towels or jeans, be sure the "Regular" washer setting is selected. The faster spinning will extract more water from these high-ly absorbent fabrics and reduce the degree of dampness as the machine goes into the drying mode. This will cut down on your drying time.

This Washer-Dryer is a 110 Volt machine, so the heating element requires more time to achieve full heat than a larger 220 volt unit requires. The heating element will take about 10 minutes to reach full heat.

To dry your laundry, the Washer-Dryer blows heated air into the rotating drum. As the drum tumbles your laundry, the warm air dries it. If the drum is overfilled with laundry, the air is not allowed to circulate and clothes will not dry properly.

Use Liquid Fabric Softener whenever possible. Fill the softener compartment up to the level marked. Using fabric softener fluffs out clothes immediately after the wash cycle helps speed drying time and reduce wrinkles.

Use Low-sudsing Detergent. This is recommended for all front-loading washers. It ensures there is no over-sudsing, which may reduce the performance of your machine. Also, this prevents damage to your machine which may be caused by excess suds entering the condensing chamber and clogging the fan blower mechanism with lint. If you have any problem obtaining low-sudsing detergent, please call Equator to obtain information on our house brand, Equator low-sudsing detergent.

When sorting laundry always take into consideration the quantity and type of fabrics contained in the load. Highly absorbent fabrics such as those used in towels or Jeans will absorb more water and become very heavy when saturated. If you notice that your clothes are taking longer than usual to dry you may be overloading the machine, or washing too many highly absorbent articles for a single load.

Dryer Efficiency

Your washer-dryer operates on 110 volts and has a 1300 watt heater. It will take a longer time to dry clothes than a traditional dryer (which operates on 220 volts, 5000 watts). However, with the following tips, you can increase the efficiency of the dryer.

1. DO NOT OPENING DOOR DURING DRYING: Although the door can be opened during the drying-cycle, we do not recommended that you do so until drying time is complete. Each time the door is opened, the heater is shut off. It start again when the door is closed but takes 5-10 minutes to get to its full power. This adds to the drying time.
2. FABRIC SOFTENER: When the Wash and Dry cycles are set to run consecutively, the pre-heat function comes on automatically. In this, the heater is turned on during the last spin cycle of the wash program. In the Regular Wash program, the clothes will be getting spun at 1,000 rpm, while hot air from the dryer will be entering the drum at the same time. While centrifugal force causes clothes to stick to the sides of the drum, the hot air will "bake" them to the sides. It may take 30 minutes or more for the clothes to unstick and fall into the drum. **Using liquid fabric softener will cause the clothes to unstick immediately. This helps dry clothes faster and causes less wrinkles.**
3. OVERLOADING: The drum has a capacity of 1.9 cu.ft. White this is the largest drum available on a European type machine, it is nevertheless smaller than a standard U.S. washer. The EZ 3600 CEE drum should not be overloaded. With too many clothes, airflow is reduced, increasing drying time.
4. OVER DRYING: This machine uses a condensing dryer. In this cold water is used to condense the moisture from the hot air. Since there is no external exhaust system, the moisture remains in the machine. Frequently, when it seems the clothes are damp, it is actually the remaining moisture (like dew). Take clothes out and within a few minutes they will be dry. Do not overdry the clothes.
5. USE LOW-SUDSING DETERGENT: By using low-sudsing detergent (Equator brand or any other), you are preventing suds from entering the condensing chamber. When suds enter the condensingchamber, lint particles can clog up the chamber and the fan blower. Over time, this reduces drying efficiency and may require the fan blower (impeller) to be cleaned.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To reduce the risk of fire, electric shock, or injury to persons when using your appliance, follow basic precautions, including the following:

1. Read all instructions before using the appliance.
2. Do not wash or dry articles that have been previously cleaned in, washed in, or spotted with gasoline, dry cleaning solvents, other flammable or explosive substances. Do not add gasoline, dry-cleaning solvents, or other flammable or explosive substances to the wash water. These substances give off vapors that could ignite or explode.
3. Do not allow children to play on or in the appliance. Close supervision of children is necessary when the appliance is used near children. Children should never be left alone or unattended in the area where appliances are located.
4. Do not reach into the appliance if the tub or drum is moving.
5. Do not tamper with controls.
6. Do not repair or replace any part of the appliance or attempt any servicing unless specifically recommended in the user-maintenance instructions or in published user-repair instructions that you understand and have the skills to carry out.
7. Under certain conditions, hydrogen gas may be produced in a hot system that has not been used for 2 weeks or more. HYDROGEN GAS IS EXPLOSIVE. If the hot water system has not been used for such a period, before using a washing machine or combination Washer-Dryer, turn on all hot water faucets and let the water flow from each for several minutes. This will release any accumulated hydrogen. **KEEP CLEAR OF OPEN FLAME!**
8. Do not use fabric softeners or products to eliminate static unless recommended by the manufacturer of the fabric softener or product.
9. Do not use heat to dry articles containing foam rubber or similarly textured rubber-like materials.
10. The interior of the machine and exhaust duct should be cleaned periodically by qualified service personnel.
11. The Washer-Dryer must be plugged into a properly grounded Three-pronged electrical outlet. For your safety, the third prong (grounding prong) must never be removed. DO NOT USE AN EXTENSION CORD.
12. Repair or replacement of a part should be made only by a qualified service technician to prevent personal injury or damage to the machine. Ask your dealer for a list of authorized repair service agents.
13. Disconnect power to the Washer-Dryer at the circuit breaker or fuse box, or unplug the machine in an emergency or when servicing is required. Have the installer show you and label the proper switch or fuse.
14. Before the appliance is removed from service or discarded, remove the door to the washing/drying compartment.
15. Do not place items exposed to cooking oil in your dryer. Items contaminated with cooking oils may contribute to a chemical reaction that could cause a load to catch fire.
16. **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

INTRODUCTION

ABOUT YOUR WASHER-DRYER

The appliance described in this manual is an automatic Washer and Condensing Tumble Dryer. Both are front loading, with an extra large door opening for easier access. They have 5 wash cycles, 5 wash/rinse settings (EZ 3600 CEE - 3 settings) and 2 heat options. These Washer-Dryers are "condensing" units, meaning that no exhaust vent is required. Hot air from the drying cycle is water-cooled internally causing the moisture in the heat to condense. (Note: The machine draws cold water during the dry cycle and is mixed with hot air in a condensing chamber) . The condensed water is then flushed out through the water outlet hose via the pump.

Please carefully read and follow the instructions in this booklet to achieve the best possible laundry results.

If you need any further advice or assistance please contact the dealer from whom your machine was purchased, or contact **Equator Corporation** at **1-800-935-1955.**

SERVICE CALLS

Your new appliance is a carefully engineered product. Many times what appears to be a reason to call for service requires nothing more than a simple adjustment you can easily make in your own home.

You will be charged for a service call while the appliance is in warranty if the problem is not caused by defective product workmanship or materials covered by this warranty.

To avoid a charge for an unnecessary service call, and before calling a service technician, please refer to the **Trouble-Shooting Guide** for situations that you can remedy.

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. In the event of malfunction or breakdown, grounding will reduce the risk of electrical shock by providing a path of least resistance for electrical current. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.
WARNING - Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check a qualified electrician or serviceman if you are in doubt as to whether the appliance is properly grounded.
Do not modify the plug provided with the appliance. **If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ATENCIÓN. Para reducir el riesgo de incendio, shock eléctrico o accidentes de personas, cuando use el aparato respete las instrucciones básicas indicadas a continuación:

1. Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato.
2. No lave o seque artículos previamente limpiados o lavados o manchados de gasolina, productos limpiadores secos, disolventes de limpieza secos u otras substancias inflamables o explosivas. No añada gasolina, disolventes de limpieza secos u otras substancias inflamables o explosivas en el agua de lavado. Estas substancias liberan vapores que pueden causar incendios o explosiones.
3. No deje que los niños jueguen en las proximidades del aparato. Hay que vigilar atentamente a los niños cuando el aparato se usa cerca de ellos. No deje nunca a los niños solos o sin vigilancia en el área donde está situado el aparato.
4. No toque el aparato cuando la cuba o el tambor estén en movimiento.
5. No manipule los mandos.
6. No repare o sustituya ninguna parte del aparato o intente llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento si no está específicamente indicada en las instrucciones de mantenimiento del usuario o en las instrucciones de reparación usuario que usted retiene poder efectuar.
7. Bajo determinadas circunstancias, el gas de hidrógeno puede ser producido en un sistema caliente que no ha sido usado durante 2 semanas o más. EL GAS DEL HIDRÓGENO ES EXPLOSIVO. Si el sistema de agua caliente no ha sido utilizado durante dicho periodo de tiempo antes de usar la lavadora o una máquina combi lavadora - secadora, abra todos los grifos del agua caliente completamente y deje que el agua fluya por ellos durante varios minutos. Ello hará salir el hidrógeno acumulado. MANTENER LEJOS DE LLAMAS LIBRES.
8. No utilice suavizantes de tejidos o productos para eliminar la estática si no han sido recomendados por el fabricante del suavizante para tejidos o del producto.
9. No utilice calor para secar artículos que contengan espuma de caucho o materiales de una textura de caucho similar.
10. El interior de la máquina y las tuberías de desagüe deben ser limpiados periódicamente por personal de servicio cualificado.
11. La lavadora - secadora debe estar conectada a una toma eléctrica de tres puntas puesta a tierra adecuada. Para su seguridad, la tercera punta (punta de tierra) no debe nunca quitarse. NO UTILICE UN CABLE DE EXTENSIÓN.
12. Solamente un técnico de servicio cualificado puede encargarse de la reparación o sustitución de una parte para evitar accidentes a las personas o provocar daños a la máquina. Pida a su revendedor una lista de los agentes de servicio de reparación autorizados.
13. Corte la corriente de la lavadora - secadora mediante el cortacicuitos o la caja de fusibles, y desenchufando la máquina cuando se produce una emergencia o cuando hay que efectuar el mantenimiento. El instalador le indicará cómo y señale el interruptor o fusible adecuados.
14. Quite la puerta del compartimiento de la lavadora -secadora antes de poner fuera de servicio o eliminar el aparato.
15. No coloque prendas expuestas anteriormente al aceite de cocina en su secadora. Las prendas manchadas con aceites de cocina pueden contribuir a reacciones químicas que podrían incendiar la carga.
16. **CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.**

INTRODUCCIÓN

SOBRE SU LAVADORA - SECADORA

El aparato descrito en este manual es una lavadora automática y secadora de tambor por condensación. Ambas son de carga frontal, con una amplia puerta para facilitar el acceso. Tienen 5 ciclos de lavado, 5 programas de aclarado (EZ 3600 CEE - 3 programas) y 2 posibilidades de calentamiento. Estas lavadoras - secadoras son unidades de "condensación", lo cual significa que no es necesario un escape para el aire. El aire caliente procedente del ciclo de secado es enfriado con agua internamente haciendo que la humedad del calor se condense. (Nota: la máquina aspira agua fría durante el ciclo de secado que es mezclada con aire caliente en una cámara de condensación). A continuación, el agua condensada es evacuada por el tubo de salida del agua mediante la pompa.

Le rogamos leer atentamente las siguientes instrucciones contenidas en este manual para conseguir los mejores resultados en las coladas.

Si necesita consejos ulteriores o asistencia, contacte al revendedor al que compró su máquina o Equator Corporation al 1 - 800 - 935 - 1955.

LLAMADAS DE ASISTENCIA

Su nuevo aparato es un producto estudiado atentamente desde el punto de vista de la ingeniería. A veces sucede, que lo nos puede parecer una razón para efectuar una llamada de asistencia requiera simplemente una regulación que usted mismo puede efectuar fácilmente en casa.

Deberá pagar una llamada de asistencia cuando el aparato esté aún bajo garantía si el problema no ha sido causado por una expedición del producto defectuosa o materiales defectuosos cubiertos por esta garantía.

Para evitar tener que pagar una llamada de asistencia no necesaria; antes de llamar a un técnico de mantenimiento, le rogamos consultar la guía para la localización del problema para situaciones que usted mismo puede solucionar.

"INSTRUCCIONES DE PUESTA A TIERRA"

Este aparato debe ser puesto a tierra. Si se produce un funcionamiento incorrecto o un corte de suministro, la puesta a tierra reduce el riesgo de shock eléctrico suministrando un paso de menor resistencia para la corriente eléctrica. Este aparato está equipado con un cable dotado de un conductor con puesta a tierra y un enchufe de masa. El enchufe debe estar insertado en una toma de corriente instalada correctamente y puesta a tierra en conformidad con las leyes y normas locales.
ATENCIÓN - una conexión incorrecta del conductor dotado de puesta a tierra puede provocar riesgos de shock eléctrico. Pida a un electricista cualificado o a un militar comprobar la puesta a tierra si usted no está seguro de que sea correcta.
No modifique el enchufe suministrado con el aparato. Si no entra en la toma de corriente, un electricista cualificado deberá instalar una toma adecuada. "

INSTALACIÓN DE LA LAVADORA - SECADORA

REQUISITOS DE SEGURIDAD

Instrucciones de seguridad

Para su seguridad personal y para evitar accidentes, heridas e incendios, lea atentamento lo que sigue:

1. La instalación y puesta a tierra deben ser realizadas de acuerdo con las normas locales por un instalador cualificado.
2. No instale o almacene este aparato en un lugar expuesto a la intemperie.
3. La lavadora - secadora debe instalarse sobre un pavimento sólido y nivelado en un área protegida, seca y bien ventilada cerca de una toma de corriente de una capacidad suficiente y de una salida de drenaje adecuada.

   No instale el aparato sobre moqueta, suelos de madera o superficies resbaladizas como lo son las baldosas del baño o el mármol. **LA INSTALACIÓN SOBRE MADERA CAUSARÁ VIBRACIONES YA QUE EL SUELO DE MADERA PUEDE CEDER. ESTE CEDIMIENTO SERÁ AMPLIFICADO DURANTE LOS CICLOS DE CENTRIFUGADO Y PUEDE CAUSAR QUE LA MÁQUINA VIBRE EXCESIVAMENTE.**
4. La lavadora - secadora debe estar enchufada a una toma eléctrica de tres puntas puesta a tierra de 110 volts, 60 Hertz, 20 amperios. Una toma de 15 amperios puede ser utilizada si está conectada a un circuito de distribución individual. La máquina no debe ser controlada por un interruptor de pared o por un cable para tirar, ya que pueden ser accionados accidentalmente.
5. Elimine los materiales que componen el embalaje tras haber desembalado la lavadora - secadora.

QUITAR LAS ABRAZADERAS DE EXPEDICIÓN
(SITUADAS DENTRO DE LA MÁQUINA)

IMPORTANTE:
En la bolsa de los accesorios, encontrará también una llave inglesa para quitar las abrazaderas y nivelar la lavadora - secadora.

1. Quite los tornillos del panel trasero y levante el panel (Fig. a).
2. Quite los 2 tornillos de fijación de cada una de las 4 abrazaderas de expedición (que conectan el aparato al istón cruzado) con la llave inglesa suministrada (Fig. B).

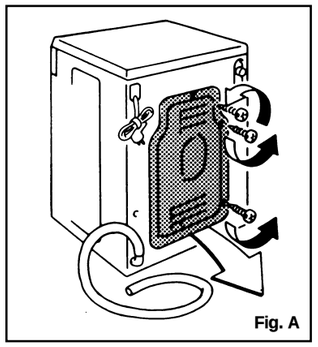


Fig. A

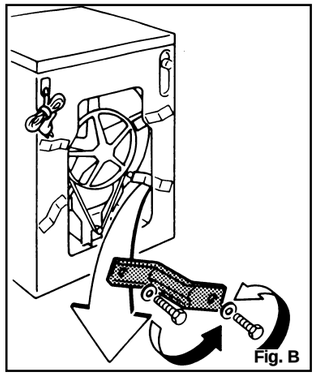


Fig. B

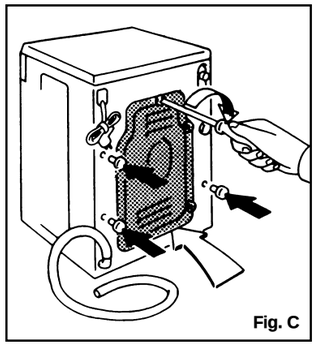


Fig. C

ATENCIÓN:
LA MÁQUINA NO FUNCIONARÁ CORRECTAMENTE Y PODRÁ ESTROPEARSE SI NO SE QUITAN LAS ABRAZADERAS

3. Quite las cuatro abrazaderas de expedición y los ocho tornillos de fijación y consérvelos juntos. Conserve los tornillos y las abrazaderas de expedición para usarlos en caso de tener que transportar la lavadora - secadora en el futuro.
4. Fije el panel trasero con los tres tornillos del panel trasero previamente quitados (Fig. C).
5. Cierre los cuatro agujeros en el aparato con los tapones de plástico de cierre que encontrará en la bolsa de accesorios (Fig. C.).

IMPORTANTE
No apoye bajo ninguna circunstancia la máquina sobre su lado posterior cuando haya quitado las abrazaderas de expedición.

INSTALLING YOUR WASHER-DRYER

SAFETY REQUIREMENTS

Safety instructions

For your own protection, and to prevent accidents, injury and fire, please read the following carefully:

1. Installation and grounding must be done in accordance with local codes by a qualified installer.
2. Do not install or store this appliance where it will be exposed to the weather.
3. The Washer-Dryer must be installed on a strong, level floor and in a protected, dry and well-ventilated area close to a power supply of sufficient capacity, and a sufficient drain outlet.

   Do not install on carpet, wood floors or slick surfaces such as bathroom tile or marble
4. The Washer-Dryer should be plugged into a properly grounded three-prong electrical outlet of 110 Volts, 60 Hertz, 20 Amps. A 15 Amp outlet can be used if it is connected to an individual branch circuit. The machine should not be controlled by a wall switch or pull cord which might be turned off accidentally.
5. Dispose of packing material after the Washer-Dryer is unpacked.

INSTALLATION ON WOOD WILL CAUSE THE MACHINE TO VIBRATE SINCE THERE IS SOME "GIVE" IN THE WOOD FLOOR. THIS "GIVE" IS AMPLIFIED MANY TIMES DURING THE SPIN CYCLES, AND MAY CAUSE THE MACHINE TO VIBRATE EXCESSIVELY.

REMOVING SHIPPING BRACKETS
(LOCATED INSIDE THE MACHINE)

IMPORTANT:
In the accessories bag you will also find a wrench which is to be used for removing brackets and for levelling washer-dryer.

1. Remove back panel screws and lift panel clear. (Fig. A)
2. Remove 2 fixing screws from each of the 4 shipping brackets (which connect the cabinet to cross bearing) with wrench provided (Fig. B).

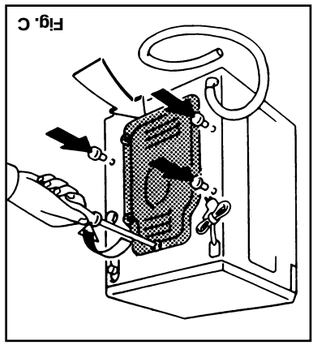


Fig. C

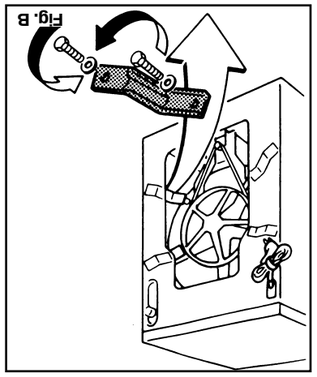


Fig. B

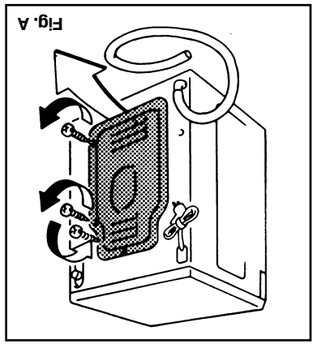


Fig. A

WARNING:
MACHINE WILL NOT OPERATE PROPERLY AND MAY BE DAMAGED IF SHIPPING BRACKETS ARE NOT REMOVED!

3. Remove the four shipping brackets and eight fixing screws and set aside. Store the screws and the shipping brackets to use if you ever need to transport the washer-dryer in the future.
4. Fix back panel with 3 back panel screws previously removed (Fig. C).
5. Close the four holes on the cabinet with the plastic blanking plugs that you will find in the accessories bag (Fig. C).

IMPORTANT:
Under no circumstances should the machine be laid on it's back once shipping brackets have been removed.

NIVELACIÓN

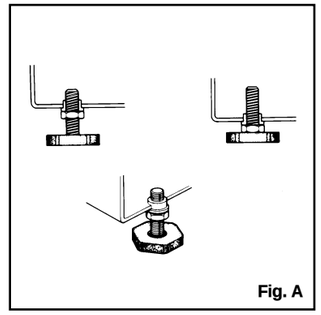


Fig. A

Una vez elegido el punto en donde se colocará definitivamente la lavadora, es necesario proceder a su nivelación para evitar que la lavadora - secadora pueda sufrir vibraciones.

Para nivelar la lavadora - secadora:

1. Vuelque la máquina hacia atrás, apoyándola sobre una pared o sobre cualquier estructura estable, para que sea posible acceder a las patas delanteras y que éstas no toquen en el suelo.
2. **Desenroscar las tuercas de bloqueo de las patas delanteras con la llave inglesa suministrada.**
3. Vuelva a colocar la máquina en posición vertical.
4. Intente balancear la máquina para ver qué patas necesitan ser levantadas o bajadas. Regule las patas de nivelación dándoles vueltas en el sentido de las agujas del reloj para bajar la máquina y en el sentido contrario para levantar la máquina hasta la altura necesaria.
5. Una vez que la máquina haya sido nivelada perfectamente, apriete las tuercas de bloqueo (Fig. A) con la llave inglesa suministrada.

IMPORTANTE
SI NO APRIETA LAS TUERCAS DE BLOQUEO, LA MÁQUINA VIBRARÁ.

ENGANCHE DEL AGUA

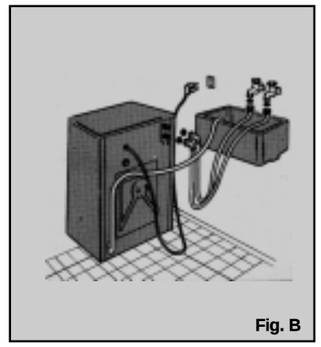


Fig. B

NOTA.
En el modelo EZ 3600 C, las conexiones de entrada del agua están situadas verticalmente en la parte trasera de la máquina, en el modelo EZ 2500 C las conexiones están situadas horizontalmente. Esta diferencia en la posición no afecta a los procedimientos de enganche, limitese a seguir las instrucciones anteriormente enunciadas para todos los modelos.

ENTRADA DEL AGUA

Junto a los accesorios suministrados con esta máquina se incluyen 2 tubos de entrada y 4 arandelas de plástico. La parte recta de estos tubos debe acoplarse a la alimentación del agua (Fig. 8).

La parte en ángulo de 90° de estos tubos debe conectarse a las válvulas de entrada en la parte posterior de la máquina utilizando una de las dos arandelas para que cada conexión esté sellada herméticamente (Fig. C). Apriete manualmente los acoplamientos, utilice solamente una llave inglesa si se produce una pérdida. No apriete excesivamente.
Las válvulas de entrada están codificadas mediante colores:
Rojo = agua caliente
Blanco = agua fría

EMPALME EN U DEL AGUA DE DESAGÜE

Coloque atentamente el tubo de desagüe para evitar retorcimientos y garantizar un drenaje adecuado del agua.

La parte final de la salida del tubo de desagüe debe estar colocada a una distancia mínima de 24 - 35 pulgadas por encima de la base de la máquina. Por encima de este punto el agua puede pasar por un tubo de desagüe o por otra salida de agua pero a 36" debe haber un orificio de ventilación.

Pase la parte final del tubo de salida por el empalme en U (incluso). Creando una U invertida que deberá ser colocada en el interior del tubo de desagüe sobre el borde del lavabo. Si no se usa el empalme en U el tubo de desagüe puede separarse durante la evacuación del agua provocando daños en las proximidades.

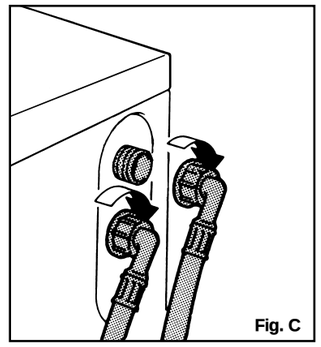
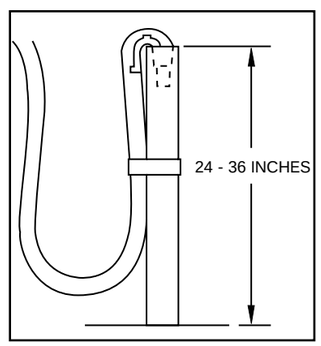


Fig. C



IMPORTANT
Asegúrese de que el tubo de desagüe no esté retorcido y que el flujo del agua no está limitado.

IMPORTANT:
Make sure that the drain hose is not kinked and that the water flow has not been restricted.

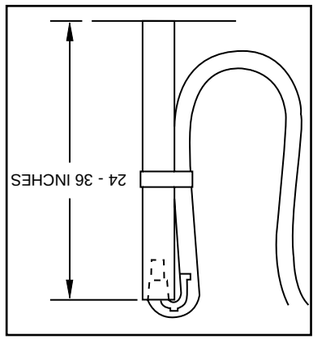


Fig. C

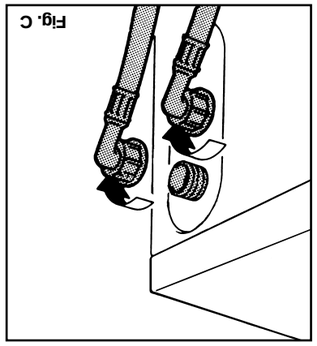
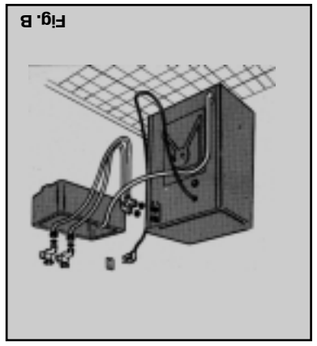


Fig. B



NOTE:
On Model EZ 3600 C the water inlet connections are positioned vertically on the back of the machine, on Model EZ 2500 C the connections are positioned horizontally. This difference in positioning does not affect the hook-up procedures. Simply follow the instructions below for all models.

WATER INLET

Included in the accessories supplied with this machine are 2 inlet hoses and 4 rubber washers. The straight end of these hoses should be connected to the water supply (Fig. B).

The 90° angled end of these hoses should be connected to the inlet valves on the back of the machine, using one of the washers to make a water tight seal on each connection. (Fig. C) The couplings should be tightened by hand, a wrench should only be used if a leak occurs. Do not use excessive force.

The inlet valves are color coded:
Red = Hot Water
White = Cold Water

WATER DRAINAGE/U CONNECTOR

You should carefully position the drain hose to avoid kinks and ensure proper drainage of the water.

The outlet end of the drain hose must be at least 24-36 inches above the base of the machine. Above this point it is possible for the water to be placed into a drain pipe or other water outlet, but an air break must be available at the 36" height.

The end of the outlet hose must be passed through the U-Connector (included). This creates an upside-down U which is put into the drain pipe or over the edge of the sink. Failure to use the U-Connector may cause the drain hose to pop up during drainage of water, which may cause damage to the surrounding area.

WATER HOOK-UP

IMPORTANT:
IF YOU DO NOT TIGHTEN THE LOCKNUTS, MACHINE WILL VIBRATE.

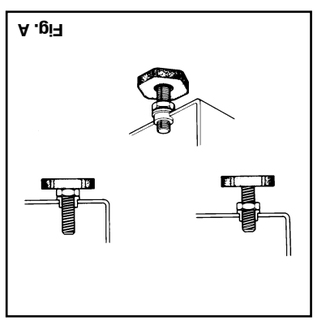


Fig. A

LEVELLING

After selecting the permanent location for the Washer-Dryer, it should be properly levelled to prevent vibration.

To level Washer-Dryer:

1. Tilt machine backwards, leaning it against a wall or other stable structure, so that front legs are accessible and off the ground.
2. **Loosen locknuts on front legs with wrench provided.**
3. Return machine to upright position.
4. Try rocking machine to see which leg needs to be raised or lowered. Adjust levelling legs by turning clockwise to lower machine, or counter-clockwise to raise machine as needed.
5. Once Washer-Dryer is perfectly levelled, be sure to tighten the locknuts (Fig. A) with wrench provided.

Sistema de desagüe con tubo rígido:

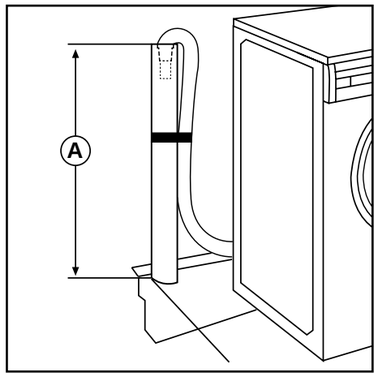
Requiere un tubo rígido con un diámetro de dos pulgadas (5 cm) con una capacidad mínima de 7 galones (26 litros) por minuto.

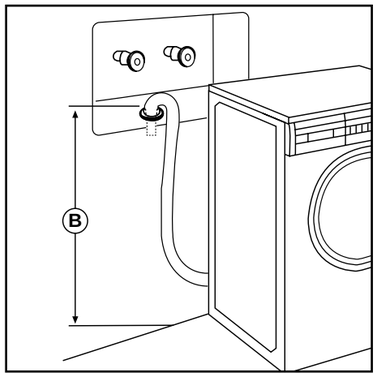
Desagüe con tubo rígido de suelo:

La parte superior del tubo rígido debe medir al menos 23 pulgadas (60 cm) y no superar las 36 pulgadas (70 cm) partiendo desde la parte inferior de la lavadora (A).

Desagüe con tubo rígido mural:

23 pulgadas (60 cm) mínimo; 36 pulgadas (70 cm) máxima desde la parte final del tubo de desagüe hasta la parte inferior de la lavadora (B).





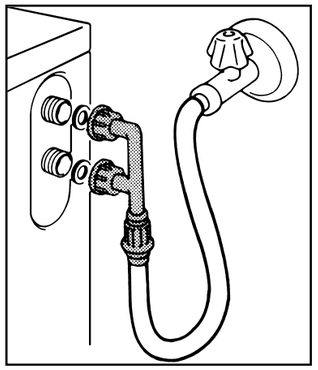
GRIFO INDIVIDUAL ACOPLAMIENTO & FUNCIONAMIENTO

El empalme “F” conectado a su lavadora - secadora le permite hacer su colada con un único grifo.

NOTA: se utiliza sólo un tubo de agua para un acoplamiento de un grifo único. Uno de los dos tubos puede usarse. Conserve el otro tubo y utilice este tubo cuando las fuentes de agua fría y caliente estén ambas disponibles o de recambio.
Conecte el empalme “F” en las entradas de agua fría y agua caliente situadas en la parte trasera de la máquina.
A continuación conecte el tubo del agua a la apertura única del empalme “F”. Conecte la otra extremidad del tubo al grifo.

NOTA:
La temperatura del agua para los programas de lavado/aclarado es regulada mediante la temperatura del grifo.

NOTA:
Si el acoplamiento se hace a un grifo pequeño, por ejemplo el grifo del fregadero de la cocina; tal vez sea necesario un adaptador de grifo especial. Podrá adquirir un adaptador de grifo especial de empalme rápido en la tienda de su distribuidor o en una tienda de hardware o de artículos de fontanería local.



NOTA:
La máquina emplea agua fría para mezclar con el aire caliente en el ciclo de secado para condensar la humedad presente en el aire caliente.

Cuando la máquina se encuentra conectada a acoplamientos de agua caliente y fría normales, el agua fría es automáticamente aspirada dentro de la máquina durante el ciclo de secado.

Sin embargo, cuando la máquina está conectada a un grifo único, la temperatura del agua cuando entra en la máquina está determinada por la mezcla del agua en el grifo.

Si se selecciona el agua fría para lavar y aclarar las prendas, el agua fría también fluirá durante el ciclo de secado.

Sin embargo, si se usa agua templada o caliente para lavar, es importante poner el grifo en agua fría después del ciclo de lavado, para que solamente salga agua fría durante el ciclo de secado.

El agua más fría garantiza un secado más eficiente.

Standpipe drain system:

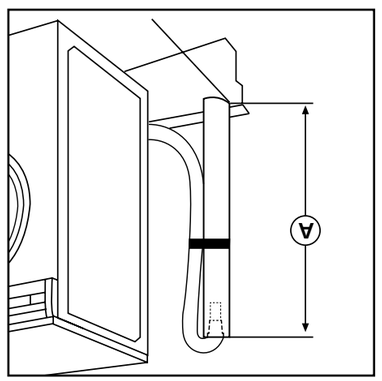
Needs a two inch (5 cm) diameter standpipe with minimum carry away capacity of 7 gallons (26 liters) per minute.

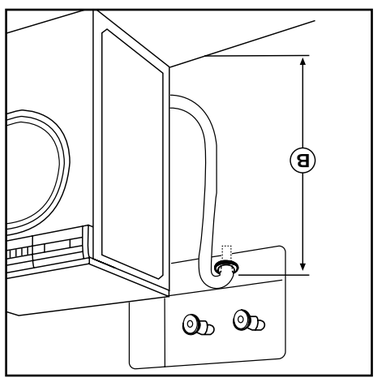
Floor standpipe drain:

Top of standpipe must be at least 23 inches (60 cm) high and no higher than 36 inches (70 cm) from bottom of washer (A).

Wall standpipe drain:

23 inches (60 cm) min.; 36 inches (70 cm) max from end of drain hose to bottom of washer (B).





SINGLE FAUCET HOOK-UP & OPERATION

The “F” connector provided with your Washer-Dryer allows you to do your laundry from a single faucet.

NOTE: Only one water hose is used for single faucet hook-up. Either of the two hoses may be used. The remaining hose should be kept and used when both hot and cold water sources are available, or as a spare.

Attach “F” connector to the hot and cold water inlets on back of machine.

Then attach the water hose to the single opening end of the “F” connector. Attach other end of hose to faucet.

NOTE:
The water temperature for the wash/rinse settings is regulated by the temperature you set at the faucet.

NOTE:
If connecting to a small faucet such as one in a kitchen sink, a special faucet adapter may be needed. A quick-connect faucet adapter is available through your dealer or can be purchased from your local plumbing supply or hardware store.

NOTE:
The machine uses cold water to mix with hot air in the dry cycle to condense the moisture in the hot air.

When the machine is connected to regular hot and cold water hookups, cold water is automatically drawn into the the machine during the dry cycle.

However, when the machine is connected to a single faucet, the temperature at water entering the machine is determined by the water mix at the faucet.

If cold water is selected to wash and rinse the clothes, cold water will also come in during the dry cycle.

However, if hot or warm water is used for washing, it is important to turn the faucet to COLD after the wash cycle, so only cold water is drawn during the dry cycle.

Colder water ensures more efficient drying.

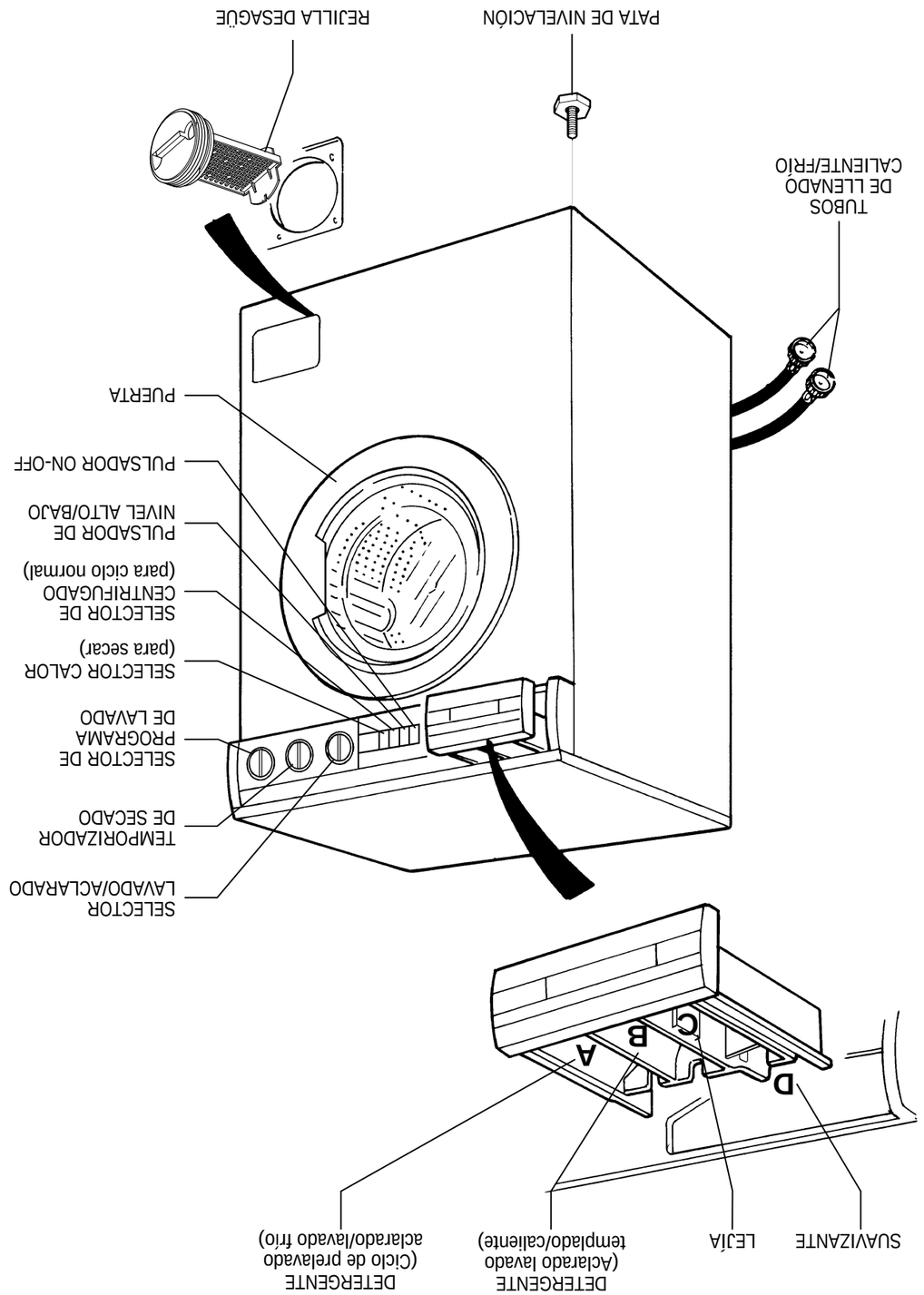
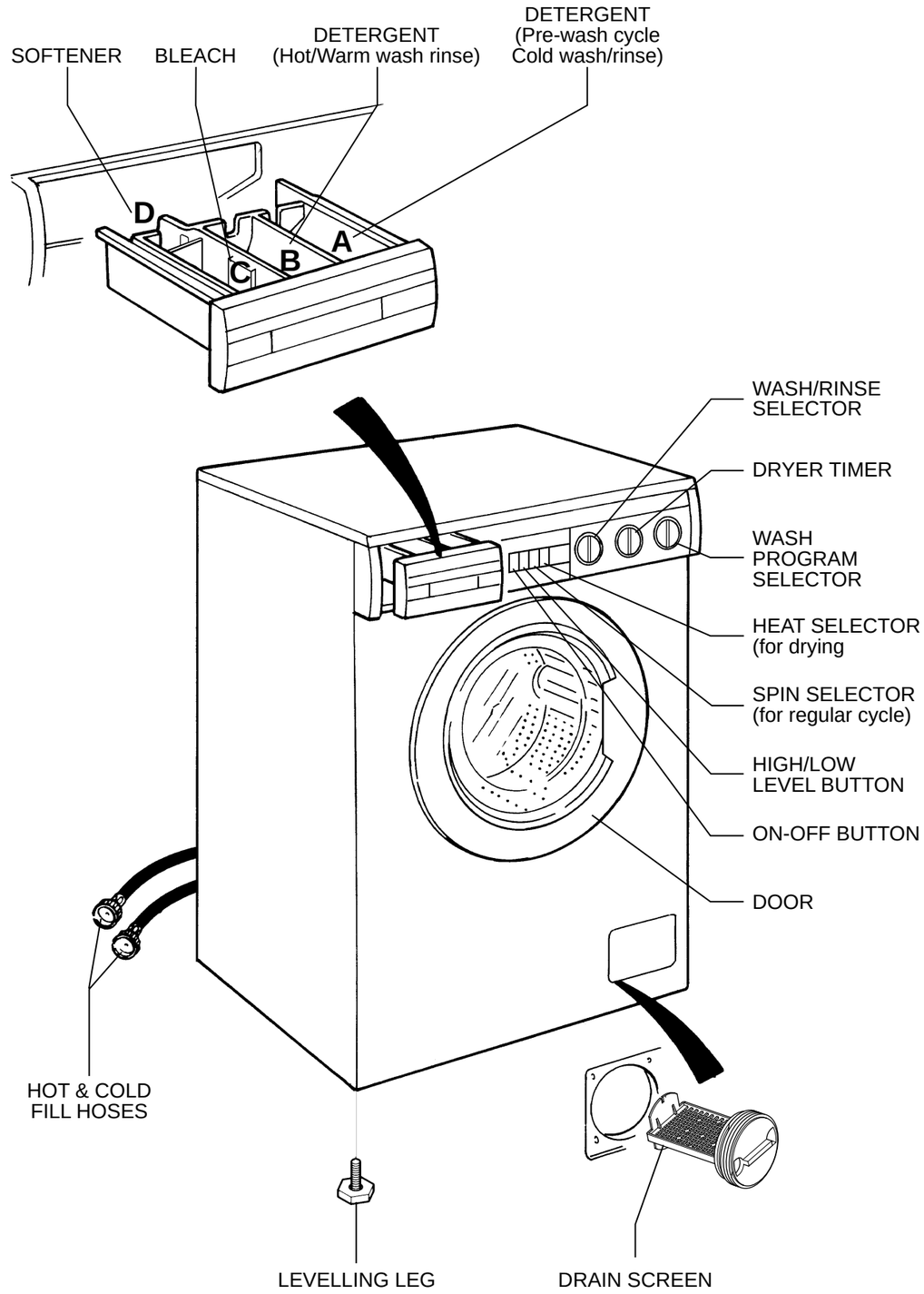
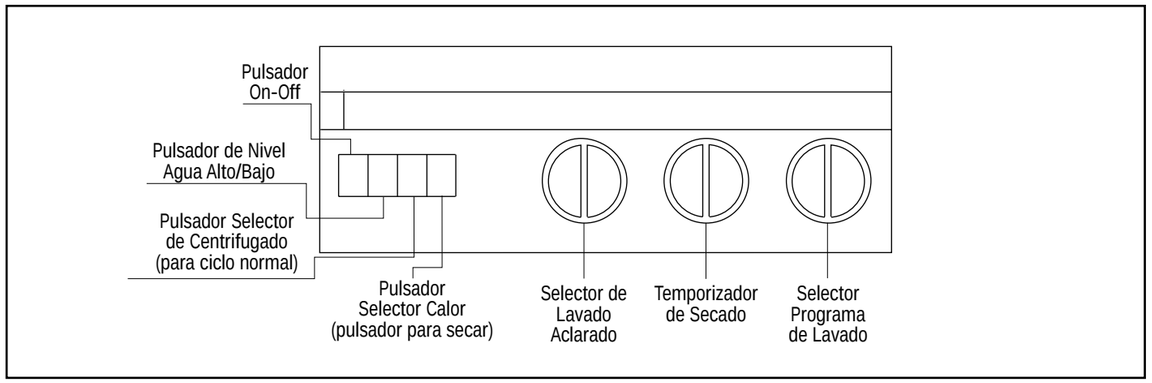


DIAGRAMA COMPLETO DE LA MÁQUINA

FULL MACHINE DIAGRAM



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



PREPARACIÓN DE LA COLADA

Separe la ropa blanca de la ropa de color y las prendas de algodón pesado, las prendas con pliegues y prendas delicadas. Arregle rotos y descosidos antes de lavar para no estropear ulteriormente las prendas.

- Abroche todas los ganchos, cremalleras y botones. Anude las cintas y fajas para evitar que se enreden durante los ciclos de secado/lavado.
- Dé la vuelta a las prendas de punto para disminuir la tendencia a perder hilos debido al desgaste y al roce.
- Quite las hebillas, encajes y correas que no sean lavables.
- Recuérdese de vaciar los bolsillos.

Pre-tratamiento

Debe aplicar un pretratamiento a las prendas muy sucias o con manchas persistentes utilizando un pulverizador de prelavado o poniéndolas en detergente líquido. En primer lugar, utilice agua fría para quitar las manchas, ya que el agua caliente marcaría determinadas manchas. Para el tratamiento de manchas específicas consulte la tabla para eliminar las manchas al final del manual.

Preparación para utilizar la lavadora - secadora

Antes de usar la lavadora - secadora por primera vez:

- Limpie la máquina interna y externamente;
- Asegúrese de que los grifos de agua caliente y agua fría estén completamente abiertos.
- Asegúrese de que el enchufe de la corriente esté enchufado;
- Asegúrese de que el tubo de desagüe esté correctamente colocado dentro de una salida de agua, pila u otro recipiente adecuado.
- ATENCIÓN - para reducir el riesgo de incendio, shock eléctrico o accidentes de personas, lea LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES antes de poner en marcha el aparato.

CARACTERÍSTICAS DE LA LAVADORA SECADORA

Pulsador ON - OFF

Tras haber puesto las prendas en la lavadora y haber seleccionado el programa del ciclo y las temperaturas deseadas, pulse el pulsador ON - OFF para poner en marcha los ciclos de lavado y secado. Cuando acaba el ciclo de lavado, la secadora se pondrá en marcha automáticamente. Si lo desea puede utilizar solamente el ciclo de lavado o el ciclo de secado.

Bloqueo de la puerta durante el ciclo de lavado

Al pulsar el pulsador ON - OFF para poner en marcha el ciclo de lavado, la puerta de la lavadora - secadora se bloqueará automáticamente. La puerta permanecerá bloqueada durante todo el ciclo de lavado.

ESPERE 2 MINUTOS APROXIMADAMENTE DESPUÉS DEL CICLO DE LAVADO PARA ABRIR LA PUERTA

No se puede abrir la puerta en ningún momento durante el ciclo de secado.

ATENCIÓN: NO INTENTE FORZAR LA PUERTA PARA ABRIRLA DURANTE EL CICLO DE LAVADO.

Selector del ciclo de lavado

Dé vueltas en el sentido de las agujas del reloj al selector para seleccionar el ciclo de lavado deseado:

- Prelavado
- Normal
- Tejidos de color y resistentes
- Delicado
- Prendas de punto & lana

Selector de la temperatura del agua

Dé vueltas en el sentido de las agujas del reloj al selector para ponerlo en una de las cinco temperaturas de agua de lavado/aclarado. La temperatura del agua de lavado está indicada en primer lugar, seguida por la temperatura del agua de aclarado.

Temporizador de secado

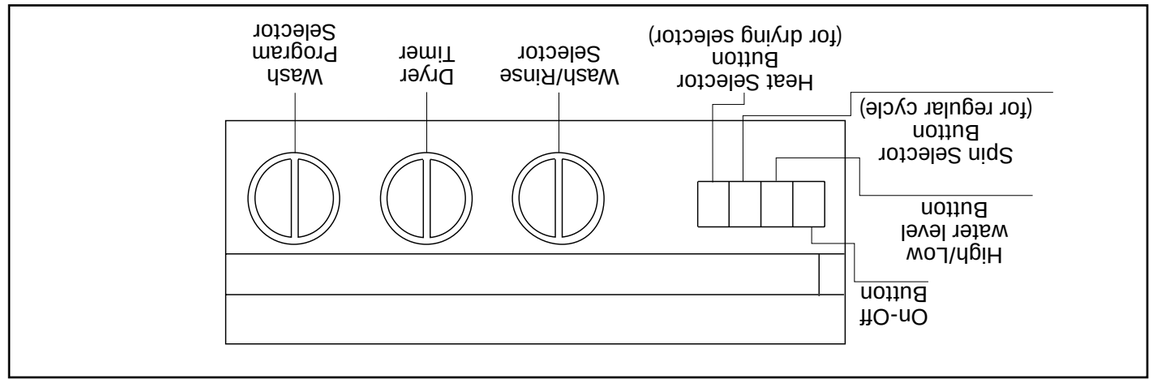
El temporizador de secado permite programar el tiempo de secado para 120 minutos, dependiendo de cuánto quiere secar sus prendas. Dé vueltas al temporizador de la secadora en el sentido de las agujas del reloj. El tiempo de secado varía en función del tipo de tejido y también en función de la cantidad de la carga de la colada. Tal vez prefiera tener prendas “secas húmedas” para planchar o “secas del todo” para guardarlas directamente.

NOTA:
Abrir la puerta de la lavadora - secadora durante el ciclo de secado provoca la parada de los mecanismo de calentamiento. El calentador necesita 10 minutos aproximadamente para alcanzar a su máxima potencia. Abrir la puerta con frecuencia aumentará el tiempo de secado necesario.
Los últimos 8 - 10 minutos del ciclo de secado constituyen un periodo de enfriamiento, tras el cual la secadora se apagará automáticamente. Durante el periodo de enfriamiento, el calentador está parado y el tambor continúa a dar vueltas. Este enfriamiento ayuda a disminuir las arrugas y constituye una importante característica de seguridad. La máquina y las prendas no estarán demasiado calientes para cogerlas al final del ciclo de secado. Usando la máquina entenderá cuanto tiempo de secado es necesario para obtener los resultados deseados.

Pulsador calor alto/calor medio

Para secar tejidos de color y resistentes o de algodón pesado, se requiere el máximo calor y este pulsador no debe estar pulsado. Para secar artículos delicados o prendas que requieren un secado con calor bajo, pulse este pulsador.

OPERATING INSTRUCTIONS



LAUNDRY PREPARATION

Sort clothes by whites and colors, and also by heavy cottons, permanent press, and delicates. Mend rips and tears before washing so further damage is not done to clothing.

- Fasten all hooks, zippers and buttons. Tie belts and sashes into bows to avoid tangling during the wash/dry cycles.
- Turn knit clothing inside out to reduce the tendency of knits to “pill”, due to wear and friction.
- Remove buckles, trims and belts that are non-washable.
- Remember to empty pockets.

Pre-treatment

Pretreat heavily soiled or stained clothes by using a pre-wash spray or by rubbing in some liquid detergent. First try cold water to remove stains, since hot water will set certain stains. For treatment of specific stains, refer to the Stain Removal Chart at the end of the manual.

Preparing to use the Washer-Dryer

Before using the Washer-Dryer for the first time:

- Wipe the inside and outside of the machine.
- Make sure the hot and cold water faucets are turned on full.
- Make sure the power cord is plugged in.
- Make sure the drain hose is properly positioned into a water outlet, sink or other appropriate receptacle.
- WARNING - To reduce the risk of fire, electric shock, or injury to persons, read the IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS before operating this appliance.

WASHER-DRYER FEATURES

ON-OFF Button

After the clothes have been loaded and the desired water temperature and cycle settings have been selected, pressing the ON-OFF button will start the washing and dryer cycles. When the washer cycle stops, the dryer will automatically start. If desired, you may use only the wash cycle or only the dry cycle.

Wash Cycle Door Lock

When the ON-OFF button is pressed to begin the wash cycle, the Washer-Dryer door will automatically lock. The door will remain locked during the entire wash cycle.

THE DOOR CANNOT BE OPENED UNTIL APROXIMATELY 2 MINUTES AFTER THE END OF THE WASH CYCLE.

Water Temperature Selector

Turn the dial clockwise to one of the five wash/rinse water temperatures. The wash water temperature is indicated first, followed by the rinse water temperature.

Dryer Timer

The dryer timer lets you set the drying time up to 120 minutes, depending on how dry you want your clothes. Turn the dryer timer clockwise. The drying time will vary depending on the type of clothing and also on the size of the laundry load. You may prefer clothes to be “damp dry” ready for ironing, or “bone dry” ready for putting away.

NOTE:
Opening the Washer-Dryer door during drying cycle causes the heating mechanism to shut off. The heater requires about 10 minutes to achieve full power. Opening the door frequently will increase the drying time needed.

The last 8-10 minutes of the dry cycle is a cool down period, after which the dryer will automatically switch off. During the cool down period the heater is off while the drum continues to tumble. This cooling helps to minimize creasing and is an important safety feature. The machine and clothes will not be too hot to handle at the end of the drying cycle. Experience with the machine will tell you how much drying time is needed to get the results you want.

High Heat-Half Heat Button

For drying permanent press and heavy cottons, maximum heat is required and this button must not be pressed. For drying delicate items or clothing that requires low heat drying, press this button.

WARNING: DO NOT TRY TO FORCE THE DOOR OPEN DURING WASHING CYCLE

The door can be opened at any time during the drying cycle.

Wash Cycle Selector

Turn the dial clockwise to the desired wash cycle:

- Prewash
- Regular
- Permanent Press
- Delicates
- Knits & Woolens.

Pulsador de nivel agua alto/bajo

Este pulsador permite variar la cantidad de agua utilizada durante el ciclo de lavado. Se recomiendo seleccionar “Bajo” cuando se hacen medias coladas. Además utilizando menos agua, el programa “bajo” requiere menos energía y detergente obteniendo así una economía de lavado adicional.
El programa “bajo” utiliza menos agua, por lo tanto deberá seleccionar el programa “alto” para cargas completas o para artículos pesados para garantizar un lavado adecuado..
Nota: disminuya la cantidad de detergente utilizado en coladas económicas (poca agua).
Nota: no utilice el programa poca agua para lavar prendas de punto y lana o delicadas o para una carga completa.

Cajón del detergente

El cajón de detergente está dividido en cuatro compartimientos (vea el diagrama):

A - Detergente (lado derecho) - Prelavado o lavado en frío, aclarado en frío.

B - Detergente (compartimiento central).

C - Lejía (compartimiento delantero izquierdo).

D - Suavizante para tejidos (compartimiento trasero izquierdo).

El detergente y los productos para la colada deben ser añadidos en los compartimientos del cajón antes de poner en marcha el ciclo de lavado. Se vaciarán automáticamente en la lavadora.

Nota: es importante utilizar solamente una pequeña cantidad de detergente. Las lavadoras de carga frontal requieren un tercio aproximadamente del detergente que requieren las lavadoras. Si piensa que hay demasiada espuma tal vez esté empleando una cantidad de detergente excesiva.

PONER EN MARCHA LA LAVADORA - SECADORA

Pasos a seguir:

1. Introduzca las prendas sin apretarlas en la máquina y cierre la puerte firmemente.
2. Añada el detergente y los demás productos a la colada en los compartimientos adecuados del cajón.

NOTA:

Para cargas normales, añada el detergente en el compartimiento B. Para excepciones y cargas especiales consulte la sección “Cajón del detergente”.

3. Dé vueltas en el sentido de las agujas del reloj al pulsador del ciclo de lavado (pulsador derecho) hasta situarlo en la programación deseada de prelavado, normal, prendas con pliegues, prendas delicadas, o prendas de punto y lana.
4. Dé vueltas al pulsador izquierdo para programar la temperatura deseada del agua.
5. Dé vueltas al pulsador del temporizador de la secadora (pulsador derecho) en el sentido de las agujas del reloj para programar el número de minutos deseados. Tenga en consideración, que debe dejar unos 10-20 minutos adicionales para los periodos de calentamiento y enfriamiento.
6. Seleccione calor alto o calor medio (pulse el pulsador solamente si desea calor medio).
7. Pulse el pulsador ON - OFF para poner en marcha la lavadora.
8. Al final del ciclo de lavado, el agua que ha queda será evacuada del cajón; de esta forma el cajón estará listo para el próximo lavado.

Nota: si queda una pequeña cantidad de agua en el cajón del detergente puede sacar el cajón y vaciar el agua o añadir un poco de agua al agua que queda en el cajón y el sifón aspirará el agua.

Cuidado:
No dé vueltas al temporizador de la lavadora cuando el ciclo haya iniciado. Ello podría estropear los mecanismos interiores.

LAVADO EN FRÍO/ACLARADO EN FRÍO

El ciclo de aclarado en frío/lavado en frío se utiliza generalmente para prendas de colores y delicadas.
Para este programa, **UTILICE EL COMPARTIMIENTO A**, para el detergente en lugar del compartimiento B que se usa normalmente.
Nota:
Le aconsejamos utilizar un detergente para la colada líquido para el ciclo de aclarado en frío/lavado en frío. El detergente en polvo no se disuelve en el agua fría. Extreme sus precauciones cuando utilice el ciclo de aclarado en frío/lavado en frío. Le rogamos consultar las instrucciones en el paquete del detergente y en las etiquetas de ciudado para los tejidos para obtener información más detallada.

CICLO DE PRELAVADO

El ciclo de prelavado se utiliza para artículos con manchas resistentes que requieren una limpieza adicional. El prelavado es esencialmente un ciclo de lavado corto, opcional, que puede ser seleccionado antes del ciclo de lavado normal.

Prelavado con lavado o aclarado caliente /templado
Vierta el detergente en los compartimientos A y B y cierre el cajón del detergente. Durante el prelavado, la lavadora - secadora utilizará el detergente del compartimiento A. Cuando el prelavado haya acabado, el ciclo normal empezará. Este ciclo utiliza el detergente del compartimiento B.

Prelavado con lavado en frío /aclarado en frío
Antes de poner en marcha el aparato, vierta el detergente en el compartimiento A. Inciar el prelevado y cuando ha acabado empezará el ciclo normal. Inmediatamente después del prelavado, abra el cajón del distribuidor del detergente y *llene de nuevo el compartimiento A*

SÓLO LAVADO/SÓLO SECADO

Puede usar su lavadora - secadora combi solamente como lavadora o como secadora si lo desea.

Sólo lavadora

Ponga la secadora en la posición OFF y lave las prendas normalmente como cuando utiliza ambas funciones lavadora y secadora.

Sólo secadora

Ponga el ciclo de lavado en una posición de OFF, seleccione el programa de secado y pulse el pulsador ON - OFF. Añada 10 minutos adicionales para los ciclos de enfriamiento.

ABRIR LA PUERTA DURANTE EL CICLO DE LAVADO

Si debe abrir la puerta durante el ciclo de lavado, haga lo siguiente:

1. Pulse el pulsador ON -OFF.
2. Dé vueltas al pulsador del ciclo de lavado en el sentido de las agujas del reloj hasta situarlo en la posición CENTRIFUGADO.
3. Pulse el pulsador ON - OFF y espere hasta que el agua sea evacuada del tambor.
4. Pulse el pulsador ON - OFF y espere dos minutos aproximadamente para abrir la puerta.

ATENCIÓN:
No intente nunca abrir la puerta hasta que la cuba no se haya parado completamente. Si fuerza la puerta para abrirla el dispositivo de bloqueo de la puerta se romperá y el agua contenida en la máquina podrá salirse.

High/Low Water Level Button
This button varies the amount of water used during your wash cycle. Selecting “Low” is recommended when doing partial loads of laundry. Besides using less water, the Low setting requires less energy and detergent resulting in additional wash economy.
Since the Low setting uses less water you should always select the “High” setting when doing full loads or heavy articles of laundry to ensure proper washing.
Note: Be sure to reduce the amount of detergent used during economy (low water) washes.
Note: Do not use the Low water setting when washing knits & woolens or delicate clothing, or when doing a full load of laundry.

Detergent Dispenser
The detergent dispenser is divided into four compartments (see diagram):
A - Detergent (Right side) - Prewash, or Cold Wash-Cold Rinse
B - Detergent (Center compartment)
C - Bleach (Left front compartment)
D - Fabric Softener (Left rear compartment)
The detergent and laundry aids must be added to the dispenser compartments before starting the wash cycle. They will automatically empty into the machine.
NOTE: It is important to use only a small amount of detergent. Front loading washers require about one-third as much detergent as a full size washer. If you experience excessive suds you may be using too much detergent.
Note: If a small amount of water is remaining in the detergent dispenser you can either pull the dispenser out and pour out the water or you can add some water to the standing water in the dispenser and the siphon will draw the water out.

Caution:
Do not turn the washer timer forward once the cycle has begun. Doing so will damage the internal mechanism.

STARTING THE WASHER-DRYER

Steps to follow:
1. Load clothes loosely into the machine and close the door firmly.
2. Add detergent and other laundry aids into the appropriate dispenser compartments.

NOTE:
For regular loads, add detergent to Compartment B. For exceptions, and special loads, please consult the “Detergent Dispenser” Section.
3. Turn the knob of the Wash Cycle (right knob) clockwise to the desired setting of Prewash, Regular, Permanent Press, Delicates or Knits & Woolens.
4. Turn the left knob to the desired wash/rinse water temperature setting.
5. Turn the Dryer Timer knob (center knob) clockwise to the desired number of minutes. Be sure to allow 10-20 extra minutes for warm-up and cool-down periods.
6. Select High Heat or Half Heat (press the button only if you want Half-Heat).
7. Push ON/OFF Button to start.
8. At the end of the wash cycle, any remaining water will be emptied from the dispenser leaving it ready for the next wash.

WASH ONLY/DRY ONLY

Your combination Washer-Dryer can be used as only a washer, or only a dryer if desired.

Washer Only
Set the dryer to the OFF position, and launder clothes as you normally would if using both washer and dryer functions.

Dryer Only
Set the washer cycle to any OFF position, select dryer settings and press ON-OFF button. Be sure to add 10 minutes and cool-down cycles.

OPENING DOOR DURING WASH CYCLE

If the door must be opened during the wash cycle, do the following:
1. Push the ON-OFF Button.
2. Turn the wash cycle knob clockwise to the SPIN position.
3. Push the ON-OFF Button and wait for the water to be drained out of the drum.
4. Push the ON-OFF Button and wait about two minutes to open the door.

WARNING:
NEVER try to open the door before tub has completely stopped. If the door is forced open the door lock will break and may cause water to flow out of the machine.

PREWASH CYCLE

The prewash cycle is used for heavily soiled articles which require extra cleaning. The Prewash is essential- ly an optional, short wash cycle that can be selected before the regular wash cycle.

Prewash with Hot/Warm Wash or Rinse
Put detergent in compartments A ***and*** B and close detergent dispenser. During Prewash, the Washer-Dryer will use the detergent in Compartment A. After Prewash is complete, the regular cycle will begin. For this cycle, the detergent in Compartment B is used.

Prewash with Cold Wash/Cold Rinse
Prior to starting operation, put detergent in compartment A. Begin Prewash. When Prewash is over, Regular cycle will begin. Immediately after Prewash, open the detergent dispenser drawer and ***add to compartment A again***.

COLD WASH/COLD RINSE

The cold wash/cold rinse cycle is generally used for colors or delicates.
On this setting, **USE COMPARTMENT A**, for detergent rather than Compartment B which is normally used.
Note:
It is recommended that you use liquid laundry detergent for the Cold Wash Cold Rinse cycle. Powdered detergent does not dissolve well in cold water. Please exercise extreme caution when using Cold Wash/Cold Rinse. Please consult the instructions on your detergent package and fabric care labels for further information.

PRODUCTOS PARA LA COLADA

Recomedaciones para los detergentes

1. Utilice exclusivamente detergentes específicamente fabricados para lavar prendas.
1. El grado de suciedad determina la cantidad de detergente empleado. Para cargas muy sucias, aumente la cantidad de detergente; para cargas no excesivamente sucias disminuya la cantidad de detergente.
1. Si el agua es muy dura, deberá aumentar la cantidad de detergente empleada. Disminuya la cantidad de detergente para aguas blandas (por debajo a los 3,5 gr. por galón).
1. Si las prendas han sido pretratadas, disminuya la cantidad de detergente. Si las prendas han sido pretratadas de forma profunda tal vez no sea necesario añadir detergente.
1. Si su máquina anterior era de carga superior, las cargas de lavado inicial en una máquina de carga frontal requieren una cantidad reducida de detergente para eliminar el detergente presente en la ropa. El detergente contenido en la ropa será eliminado durante las vueltas del ciclo de lavado.

Para las cantidades de detergente empleadas consulte las instrucciones del fabricante del detergente en el paquete.

ATENCIÓN: el detergente será repartido automáticamente en la lavadora a partir del cajón del detergente. El nivel de la espuma no debe nunca superar la mitad de la puerta. Una cantidad excesiva de espuma impide la acción de lavado de la lavadora y también aumenta saliéndose por el cajón del detergente llenando el suelo.

Si ello sucediese, elimine la espuma excesiva ponga el temporizador al principio del primer aclarado y deje la máquina aclarar.

Para evitar su salida del tambor durante la eliminación de la espuma excesiva siga las siguientes istrucciones:

– Apague la máquina.
– Ponga el pulsador del temporizador de la lavadora directamente en aclarado.
– Encienda la máquina.
– Deje que la máquina lleve a cabo el aclarado.

Lejías

La lejía posee características para blanquear, quitar algunas manchas problemáticas, desodorizar y en algunos casos desinfectar prendas, sin embargo no puede sustituir las técnicas adecuadas de colada. Utilice solamente la lejía durante el ciclo de lavado o de remojo. No añada nunca lejía en el agua de aclarado. Diluya siempre la lejía antes de utilizarla.

Para añadir la lejía, abra la puerta del cajón del detergente y viertala en el compartimiento C (parte delantera izquierda).

ATENCIÓN:

No llene excesivamente por ningún motivo el cajón de la lejía. Una cantidad excesiva de lejía entraría en la máquina y estropearía las prendas.

El uso frecuente o excesivo de lejía puede estropear las prendas.

NOTA:

Consulte las instrucciones del fabricante para utilizar una cantidad de lejía adecuada.

Suavizantes de tejidos

Todos los tejidos y en especial las toallas y pañales, se benefician del uso de suavizantes para tejidos en el último aclarado. Los artículos lavados se presentan más suaves y se planchan mejor y el efecto de los tejidos sintéticos de ceñimiento se reduce considerablemente.

Vierta la cantidad de suavizante especificada por el fabricante del suavizante en el "Compartimiento aditivos" (Compartimiento D) del cajón del detergente (parte trasera izquierda) hasta llegar al nivel indicado en el sifón. Bajo ninguna circunstancia, debe llenar excesivamente este compartimiento, ya que de hacerlo, el suavizante entraría inmediatamente en la máquina y al hacerlo, se obtendrían resultados de lavado no uniformes

OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA LAVADORA - SECADORA

Limpieza exterior

Limpie la máquina con un paño o esponja húmedo y seque a continuación con un paño suave. No utilice productos limpiadores de ningún tipo en los bordes de plástico. Algunos productos contienen agentes que pueden estropear el plástico.

Limpieza interior

Si vive en una zona donde el agua es dura, o si utiliza un detergente sin fosfatos, deberá limpiar el interior de la lavadora - secadora periódicamente para eliminar aceites o depósitos acumulados en la cuba de la lavadora - secadora.

Para eliminar estas formaciones, ponga en funcionamiento la lavadora - secadora durante todo un ciclo completo utilizando agua caliente y dos vasos de un suavizante del agua. No añada otras prendas, detergentes de colada ni otros productos para la colada.

Una vez que haya eliminado todas las incrustaciones, los resultados de su colada serán satisfactorios si sigue los consejos indicados en este manual.

Mantenimiento general

Cuando acabe de lavar, cierre los grifos del agua para que salga la presión del agua de los tubos.

Limpie el interior de la puerta de la lavadora - secadora con un paño suave para eliminar la humedad residua.

No use **NUNCA** pulverizadores de prelavado en las proximidades de la lavadora - secadora. Los elementos químicos contenidos en esos pulverizadores pueden estropear las partes de plástico y pintadas. La garantía no cubre este tipo de desperfecto.

Antes de cambiar la lavadora - secadora a otra posición, debe colocar de nuevo las abrazaderas de expedición que quitó para instalarla (vea la pág. 6).

Limpieza de la rejilla del desagüe del agua

La rejilla de desagüe del agua, situada en la esquina inferior derecha de la lavadora - secadora protege la bomba del agua de hilas y problemas externos. Limpie periódicamente esta rejilla (cada 20 cargas) en función de las prendas lavadas.

Para quitar y limpiar la rejilla de desagüe efectúe lo siguiente:

1. Coloque un recipiente poco profundo en la base de la máquina debajo de la puerta de servicio de la rejilla de desagüe para recoger el agua que fluirá al quitar la rejilla.

NOTA:

Es conveniente programar la máquina para el centrifugado antes de quitar la rejilla. Ello reducirá la cantidad de agua presente en la rejilla de desagüe. Aproximadamente 3 o 4 vasos de agua saldrán al abrir la rejilla.

MAINTAINING YOUR WASHER-DRYER

Cleaning the exterior

Wipe the cabinet with a damp cloth or sponge; dry with a soft cloth. Do not use polish of any kind on the plastic trim. Some polishes contain agents which may damage plastics.

Cleaning the interior

If you live in an area with hard water, or if you use non-phosphate detergent, it may be necessary to clean the interior of your Washer-Dryer periodically to remove any oils or deposits that may have accumulated in the Washer-Dryer tub.

To remove this build-up, run the Washer-Dryer through a complete cycle using hot water and 2 cups of a non precipitating water conditioner. Do not add any clothes, laundry detergent or other laundry aids.

Once all accumulation has been removed, your laundry should be satisfactory if you follow the preventive suggestions in this guide.

General maintenance

After washing is complete, the water faucets should be turned off to relieve water pressure on the hoses.

Wipe the inside of the Washer-Dryer door with a soft cloth to remove any remaining moisture.

NEVER use prewash sprays near your washer-dryer. The chemicals in these sprays can damage plastic and painted parts. This type of damage is not covered under the terms of your warranty.

Before moving your Washer-Dryer to a new location, you must re-attach the shipping brackets you removed during installation. (See page 6)

Cleaning the Water Drain Screen

The water drain screen, located at the bottom right-hand corner of the Washer-Dryer, protects the water pump from lint and foreign matter. This screen needs to be cleaned periodically (after about 20 loads), depending on the clothing that is washed.

For removing and cleaning the drain screen carry out the following few steps:

1. Place a shallow pan at the base of the machine directly under the drain screen service door to catch the water that will flow out when drain screen is removed.

NOTE:
You may find it helpful to first set the machine to spin before removing the drain screen. This will reduce the amount of water in the drain screen. Approximately 3-4 cups of water will flow out when drain screen is opened.

LAUNDRY AIDS

Detergent Recommendations

1. Use only detergent specifically made for laundering clothes.
2. The degree of soil will change detergent amounts. For heavily soiled loads, increase the amount of detergent used, for lightly soiled loads decrease the amount of detergent used.
3. If water is extremely hard, detergent should be increased. Reduce detergent amount in soft water. (under 3.5 grains per gallon)
4. If garments have been pre-treated, decrease the amount of detergent. If garments have been heavily pre-treated, it may not be necessary to add detergent.
5. If the previous machine owned was a top loader, the initial wash loads in a front loader will require a reduced amount of detergent. Until the detergent remaining in the clothes is removed. Old detergent trapped in the garments will be released during the tumble action wash cycle.

For quantities of detergent to be used, refer to the detergent manufacturer's instructions on the box. (Low - sudsing only).

WARNING: Detergent will be flushed automatically into the machine from the detergent dispenser. The suds level should never rise more than half way up the porthole. Too much foam will not only impede the wash action of your machine, but will rise through the detergent dispenser and make a mess on the floor!

If this should happen clear excessive suds by setting the timer to the beginning of the first rinse and allow the machine to rinse out.

To prevent spillage from happening clear excessive suds from the drum by folowing these steps:
– Turn Off the machine
– Turn the Washer Timer Dial forward to Rinse.
– Turn On the machine
– Allow the machine to rinse the suds out.

Bleaches

Bleach functions to whiten, remove certain problem stains, deodorize and in some cases to sanitize clothes; however bleaching is not a substitute for good laundry techniques. Bleach only during the soak or wash cycle. Bleach should never be added to the rinse water. Always dilute bleach before using.

To add bleach, open detergent dispenser door and pour it in compartment C (front left).

WARNING: Under no circumstances should you over-fill the bleach dispenser. Excessive bleach will run directly into the machine, and may damage the clothes.

Frequent or excessive use of bleach may damage clothes.

NOTE:
Please refer to bleach manufacturers' instructions for proper amounts of bleach.

Fabric Softeners

All fabrics, particularly towels and diapers, benefit from the use of fabric softeners in the final rinse. Items of laundry feel softer, are more easily ironed and the clinging effect of synthetics is considerably reduced.

Pour the amount of softener specified by the softener manufacturer into the "Additives Compartment" (Compartment "D") of the detergent dispenser (left rear) to the level indicated on the siphon. Under no circumstances should you over-fill this compartment as the softener will immediately siphon into the machine and in so doing, impair the wash results.

GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Puede ahorrarse los gastos y los inconvenientes de una llamada de asistencia no necesaria, controlando en primer lugar esta lista de controles fáciles a ejecutar que contiene las situaciones más frecuentes que no dependen de una expedición defectuosa o de los materiales.
Deberá correr con los gastos de una llamada de asistencia mientras su aparato esté en garantía si el problema no deriva de una expedición del producto incorrecta o de los materiales.
Examine esta **guía para la solución de problemas** antes de llamar para obtener asistencia. Puede ahorrar tiempo y dinero.

A - Máquina vibra/ruido de vibración

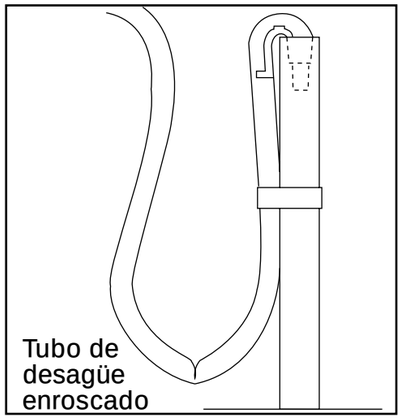
LA CUBA SE ENCUENTRA SUSPENDIDA CON 4 RESORTES Y SE APOYA SOBRE 2 ABSORBEDORES DE GOLPES PARA REDUCIR LAS VIBRACIONES. La instalación de la máquina sobre moqueta o madera provocará vibraciones. Si se instala sobre baldosas puede resbalar.

1. Las cuatro abrazaderas de expedición no han sido aún quitadas de la máquina.
2. La lavadora -secadora no está nivelada y las tuercas de bloqueo no están apretadas firmemente.
3. La lavadora - secadora no está instalada sobre un suelo sólido y firme.
4. Una de las patas de nivelación no está dotada de su tapón de plástico.

B - La lavadora - secadora no arranca

1. La lavadora - secadora no está enchufada o lo está incorrectamente.
2. El fusible de la casa se ha quemado o ha saltado el cortacircuitos.
3. El pulsador del temporizador se encuentra en una posición incorrecta.
4. El pulsador del selector del ciclo se encuentra en una posición incorrecta.
5. La puerta no está cerrada de forma segura.

C - La lavadora - secadora se para durante el ciclo



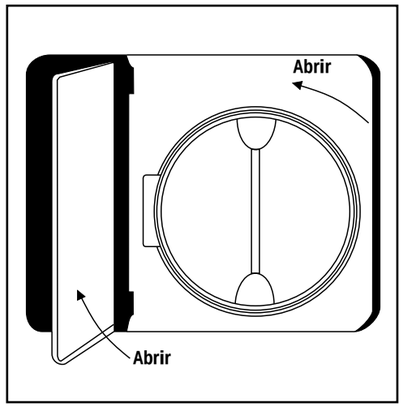
1. El tubo de desagüe está enroscado u obstruido.
2. El fusible de la casa se ha quemado o ha saltado el cortacircuito o el enchufe de la pared no está acoplado firmemente.

D - El nivel del agua parece bajo

Las lavadoras con cuba de carga frontal necesitan menos agua que las lavadoras de tambor de carga superior. El nivel del agua es siempre inferior a la apertura de la puerta.

Limpieza del cajón del detergente

La sede y el cajón del detergente deben ser limpiados periódicamente para prevenir la formación de restos de detergente.



2. Abra la puerta de servicio, ejerciendo una suave presión sobre el lado izquierdo de la puerta.
3. Dé vueltas a la rejilla de desagüe en el sentido contrario de las agujas del reloj y saque la rejilla.
4. Quite las fibras y lave la rejilla.
5. Vuelva a colocar la rejilla deslizándola hasta su posición.
6. Déle vueltas en el sentido de las agujas del reloj para bloquearla.

ATENCIÓN:
No quite nunca la rejilla de desagüe mientras la máquina esté llena de agua.

13

TROUBLE-SHOOTING GUIDE

You may save the cost and inconvenience of an unnecessary service call by first reviewing this easy-to-use check list of the most frequently encountered situations that are not the result of defective workmanship of materials.
You will be charged for a service call while the appliance is under warranty if the problem is not caused by defective product workmanship or materials.
Review this **Trouble-Shooting Guide** before calling for service. It may save you time and expense.

A - Machine Vibrating/Vibrating Noise

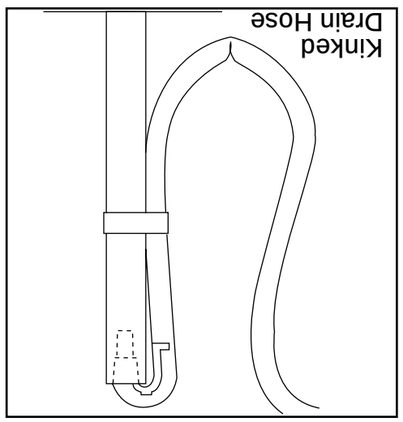
THE TUB IS SUSPENDED ON 4 SPRINGS AND SITS ON 2 SHOCK ABSORBERS IN ORDER TO MINIZE VIBRATION. Installation on carpet or wood will cause the machine to vibrate. Installation on tile may cause it to slide.

1. The four shipping brackets are still on the machine.
2. Washer-dryer is not level and locknuts may not be securely tightened.
3. Washer-dryer may not be installed on a solid, firm floor.
4. A rubber cap may be missing from one of the leveling legs.

B - Washer-dryer does not start

1. Washer-dryer may not be plugged in or connection may be loose.
2. House fuse blown or circuit breaker tripped.
3. Timer knob not in correct position.
4. Cycle selector knob not in correct position.
5. Door is not securely shut.

C - Washer-dryer stops during cycle



1. Drain hose is kinked or clogged.
2. House fuse blown, circuit breaker tripped or wall plug not firmly connected.

D - Water level appears low

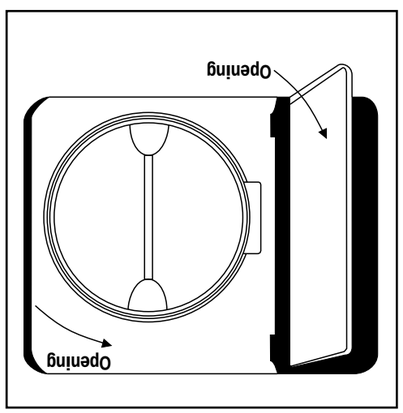
Front loading tumble washers use less water than top loading agitator washers. The water level is always below the door opening.

2. Open the service door by gently pressing in at the left side of the door.
3. Turn the drain screen counter-clockwise and pull it out.
4. Remove the lint and wash the screen.
5. Replace the screen by sliding it back into the housing.
6. Turn clockwise to secure.

WARNING:
Never remove the drain screen while the machine is full of water.

Cleaning Detergent Dispenser

The detergent dispenser and housing should be cleaned periodically to prevent the build up of detergent.



E - Las temperaturas del agua de lavado y aclarado son incorrectas

Los tubos del agua caliente y fría están acoplados incorrectamente a los grifos.

F - Ruido agudo

1. A veces, se puede oír un ruido agudo cuando las válvulas solenoides se accionan preparándose para un centrifugado de alta velocidad.

G - Ruido de traqueteo y metálico

1. Objetos extraños, por ejemplo monedas o imperdibles tal vez se encuentran en la cuba.
2. Tal vez hay objetos extraños en la bomba.
3. as hebillas de correas y cierres metálicos golpean en la cuba de la lavadora - secadora durante el ciclo de lavado.

H - El agua entra en la secadora - lavadora pero la cuba no se llena

La altura del tubo rígido para el tubo de desagüe no es correcta.

I - Excesiva producción de espuma

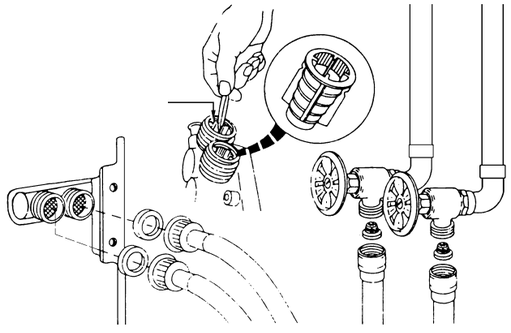
1. Cantidad de detergente utilizada excesiva.
2. El detergente empleado no es compatible con las condiciones del agua.
3. Las prendas habían sido pretratadas antes del lavado.
4. Productos para la colada adicionales como la lejía con oxígeno pueden crear una formación de espuma adicional.

J - Ruido de “resoplido”

1. En las máquinas de alto rendimiento es normal un ruido de “resoplido”.

K - El agua no entra en la lavadora - secadora o lo hace lentamente

1. El suministro de agua no es adecuado en la zona.
2. Los grifos del agua caliente y fría en las entradas de los tubos no están abiertos completamente.
3. Se está usando el agua para otras tareas en la casa mientras que la lavadora está funcionando.
4. El filtro del tubo de entrada está obstruido.
5. Los tubos de entrada del agua están enroscados.

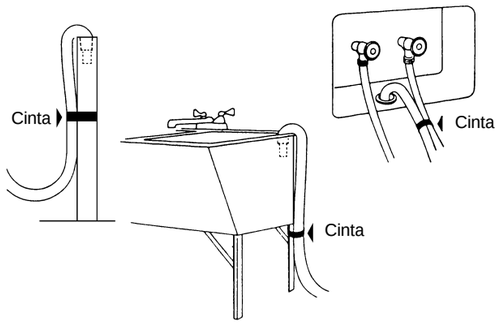


L - Pérdidas de agua

1. Los acoplamientos de los tubos en los grifos y/o máquina no están apretados.
2. Los emplames de los tubos no contienen arandelas de plástico en su interior.
3. El tubo de desagüe no está apretado de forma segura.
4. Los tubos de drenaje de la casa están obstruidos.
5. Se ha usado demasiado detergente o un detergente que produce excesiva espuma con el agua blanda.
6. Suciedad o sustancias extrañas acumuladas en la junta de la puerta o en el cesto de la lavadora - secadora impiden una junta estanca.

M - Ruido sordo

1. Cargas de lavado pesadas pueden originar un ruido sordo al principio del ciclo de centrifugado.

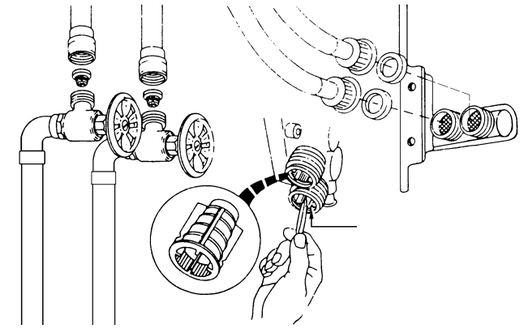


El agua se sale del cajón del jabón

Aumente la altura de las patas de nivelación. Apriete las tuercas de bloqueo.

K - Water does not enter the Washer-Dryer, or it enters slowly

1. Water supply is not adequate in the area.
2. Hot and cold water faucets for inlet hoses are not turned completely on.
3. Water is being used elsewhere in the house when the Washer-Dryer is running.
4. Water inlet hose filter is clogged.
5. Water inlet hoses are kinked.



Increase height of fleveling legs. Tighten lock nuts.

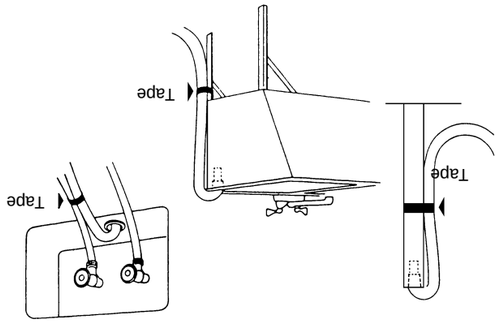
L - Water leaks

1. Hose connections on faucet and/or machine not tight.
2. Rubber washers are not inside the metal hose connectors.
3. Drain hose not securely fastened.
4. Drain pipes in the house are clogged.
5. Too much detergent or a high sudsing detergent in soft water is being used.
6. Soil or foreign matter may be on the door seal or gasket of the Washer-Dryer preventing a tight seal.

M - Thumping noise

1. Heavy wash loads may produce a thumping noise at the beginning of the spin cycle.

Water leaks from soap dispenser



Standpipe for the drain hose is not at the correct height.

I - Over sudsing

1. Too much detergent used.
2. Detergent used is not compatible with water conditions.
3. Garments were pre-treated before washing.
4. Additional laundry aids such as oxygen bleach may cause additional sudsing.

J - “Chugging” noise

1. A certain amount of “Chugging” noise is normal in a heavy-duty machine.

E - Wash and rinse water temperatures are incorrect

The hot water hose and cold water hose are connected to the wrong faucets.

F - Sharp noise

1. This may be heard as the solenoid moves in preparation for a high speed spin.

G - Rattling and clanking noise

1. Foreign objects such as coins or safety pins may be in the tub.
2. Foreign objects may be in the pump.
3. Belt buckles and metal fasteners are hitting the Washer-Dryer tub during the washing cycle.

H - Water is entering Washer-Dryer but tub does not fill.

CONSEJOS PARA ELIMINAR LAS MANCHAS

Sangre
Aclare o introduzca en agua fría las manchas de sangre fresca. Restriegue con detergente las manchas persistentes. Aclare, si la mancha no desaparece vierta unas gotas de amoníaco sobre la mancha y repita el tratamiento con el detergente. Aclare, si es necesario utilice lejía.

Cera de vela
Rasgue la cera. Coloque la mancha entre hojas de papel secante blancas limpias o entre varias capas de toallitas de papel y presione con la plancha caliente. Limpie con una esponja con un fluido de limpieza. Si persiste una mancha de color, utilice la lejía.

Ketchup
Rasgue el ketchup. Introduzca la prenda en agua fría durante 30 minutos. Haga un pretratamiento con un detergente en crema. Lave.

Chicle
Frote con hielo para que el chicle se endurezca. Rasgue el chicle con una cuchilla. Limpie con una esponja empapada con fluido de limpieza.

Chocolate o cacao
Introduzca la prenda manchada 15 minutos en agua fría. Frote con detergente la mancha y aclare abundantemente. Lave en agua caliente, si el tejido de la prenda lo permite. Si persisten las manchas de color limpie con una esponja empapada en peróxido de hidrógeno, aclare y lave.

Café o té (negro)
Introduzca la prenda manchada inmediatamente en agua fría. Utilice la lejía para tratarla con agua caliente, si el tejido de la prenda lo permite. O si el tejido lo permite vierta agua hirviendo desde una altura de 1 a 3 pies sobre la mancha. Lave.

Café o té (con crema)
Introduzca y aclare la prenda manchada en agua fría. Frote con detergente la mancha y aclare. Seque. Si la mancha persiste, frote con una esponja con un producto quitamanchas. Repita si es necesario. Utilice lejía, si la mancha no desaparece.

Cosméticos
Aplique detergente líquido sin diluir sobre la mancha o humedecezca las manchas y frote con jabón o detergente hasta obtener espuma. Frote hasta que la espuma desaparezca, aclare profundamentamente. Repita si es necesario. Si el color resiste, utilice la lejía si el tejido lo permite.

Crema, helado o leche
frote con una esponja con agua fría o introduzca la prenda manchada en agua fría durante 30 minutos o más tiempo. Si la mancha persiste, frote con un detergente la mancha y aclare a continuación. Si el necesario, utilice la lejía.

Desodorantes y productos para la transpiración
Lave o frote con una esponja la mancha profundamente con agua templada y detergente, aclare. Si la mancha persiste, utilice lejía con agua caliente enjabonada. Lave. Tal vez consiga obtener de nuevo el color del tejido frotando con amoníaco. Aclare abundatemente.

Colorante
Aclare e introduzca la prenda en agua fría. Frote con detergente la mancha. Aclare. Si es necesario utilice la lejía. Si no es posible eliminar la mancha, utilice un quitamanchas comercializado.

Huevo o grasa alimentaria
Aclare la mancha en agua fría. Si persiste, rocíe con un ablandador- deje pasar un tiempo de 15 - 20 minutos. Si la mancha no desaparece tampoco, frote con una esponja con un fluido líquido o lejía diluida. Lave en agua caliente. El uso del agua caliente puede afirmar la mancha.

Mancha de suavizante de tejidos
Frote repetidamente con un trozo de jabón. Frotar con alcohol algunas veces es eficaz, si los colores de la prenda lo permiten. Lave. Si lo desea puede usar la limpieza en seco.

Rotulador
Pulverice las manchas con limpiadores adecuados para esta finalidad. Frote con una esponja la mancha profundamente. Aclare con agua fría. Aplique de nuevo el producto limpiador si es necesario.

Fruta, vino
Introduzca la prenda manchada inmediatamente en agua fría. Utilice un tratamiento a base de lejía con agua tan caliente como lo permita el tejido. Si el tejido lo consiente, vierta agua hirviendo sobre la mancha a una altura de 1 a 3 pies. Lave.

Hierba
Frote la mancha con el detergente. Limpie con una esponja con alcohol desnaturalizado. Utilice lejía, si es necesario.

Aceite y grasa
Rasgue la mancha. Frote con detergente o un limpiador doméstico para esta finalidad, aclare con agua templada. Si la mancha persiste, limpie profundamente con una esponja con un disolvente de grasa. Deje secar. Repita la operación si es necesario. Para quitar manchas amarillas, utilice cloro o lejía con oxígeno.

Tinta de bolígrafo
Algunas manchas de tinta se afirman con el agua. Haga la prueba en primer lugar en una parte del tejido. Limpie con la esponja repetidamente la mancha con un esmalte para uñas, amil acetato o alcohol. La laca para el pelo es eficiente. Lave. Utilice lejía si es necesario. Utilice amil acetato en acetato, arnel, dynel y verel. Utilice acetona en otros tejidos.
NOTA: algunas manchas de tinta no se pueden eliminar.

Moho
Cepille la superficie de crecimiento sin extenderlo. Introduzca el artículo en una solución de _ vaso de lejía para un galón de agua con jabón durante 5 - 10 minutos. Aclare bien y lave.

Barro
Deje que la mancha se seque; después cepille bien. Aclare abundantemente en agua fría hasta que el barro desaparezca. Lave. (espuma de jabón caliente afirma la mancha de arcilla rojo o amarilla).

Mostaza
Introduzca la prenda en agua con detergente durante varias horas. Si la mancha persiste, utilice lejía.

Esmalte de uñas
Trate la prenda mientras que la mancha está seca rasgando todo lo posible antes de que se seque. Coloque la mancha hacia abajo sobre toallitas de papel. Frote con una esponja el revés de la mancha con un disolvente para quitar el esmalte de uñas o con alcohol desnaturalizado y vierta unas gotas de amoníaco doméstico. Frote la mancha repetidamente con la esponja. Lave con agua a una temperatura adecuada para el tejido. No use acetona en acetato arnel, dynel o rayon.

Pintura
Limpie con esponja o introduzca en trementina o disolvente indicado en la etiqueta como disolvente. Lave.

Perfume
Aclare en agua fría. Frote con un detergente líquido sin diluir o con un detergente en crema la mancha. Aclare. Si la mancha persiste utilice la lejía.

Transpiración
Lave o limpie con esponja la mancha profundamente con agua templada y detergente en crema. Si la transpiración ha cambiado el color del tejido, devuélvaselo utilizando amoníaco o vinagre. Aplique el amoníaco en las manchas frescas; aclare con agua. Aplique vinagre en manchas no frescas, aclare con agua.

Oxidación y hierro
Aplique un limpiador para la oxidación comercializado respetando las indicaciones del fabricante. Aclare, o si el tejido lo permite ponga el artículo en una solución con 4 cucharadas de crema de tártaro en una pinta de agua.

Crema de zapatos
Quite todo lo que sea posible. Pretrate con agua y detergente en crema; aclare. Si la mancha persiste, lave con esponja con alcohol diluido (1 parte de alcohol para 2 partes de agua) o trementina. Quite la trementina lavando con esponja con una solución de detergente caliente o con alcohol. Si es necesario, utilice la lejía.

Refrescos
Lave con una esponja con agua fría. Algunas manchas son invisibles cuando se secan, pero se oscurecen cuando son calentadas y a veces es imposible eliminarlas.
Actúe antes de que la mancha se seque. Limpie con una esponja con disolvente o trementina. Lave.

STAIN REMOVAL TIPS

Blood
Rinse or soak fresh stain in cold water. Work detergent into stain and rub in soap or detergent until thick suds are formed. Work in until stain is gone, rinse well. Repeat if necessary. If color remains, bleach if safe for fabric.

Candle Wax
Scrape off excess. Place stain between clean white blotters or several layers of facial tissues. Press with warm iron. Sponge with cleaning fluid. If dye spot remains, bleach.

Ketchup
Scrape off excess. Soak in cold water 30 minutes. Pretreat with a detergent paste. Launder.

Chewing Gum
Rub with ice to harden. Scrape off excess with dull blade. Sponge with cleaning fluid.

Chocolate or Cocoa
Soak 15 minutes in cold water. Rub detergent into stain then rinse thoroughly. Launder in as hot a water as is safe for fabric. If colored stain remains, sponge with hydrogen peroxide, rinse and launder.

Coffee or Tea (Black)
Soak fresh stain immediately in cold water. Then use bleach treatment with as hot water as is safe for fabric. Or, if safe for the fabric pour boiling water through spot from a height of 1 to 3 feet. Launder.

Coffee or Tea (with cream)
Rinse or soak in cold water. Work detergent into stain. Rinse. Dry. If stain remains, sponge with stain remover. Repeat, if necessary. If stain remains, bleach.

Cosmetics
Apply undiluted liquid detergent to stain, or dampen stain and rub in soap or detergent until thick suds are formed. Work in until stain is gone, rinse well. Repeat if necessary. If color remains, bleach if safe for fabric.

Cream, Ice Cream or Milk
Sponge stain with cool water or soak stain in cool water for 30 minutes or longer. If stain remains, work a detergent into spot, then rinse. Bleach if necessary.

Deodorants and Antiperspirants
Wash or sponge stain thoroughly with warm water and detergent; rinse. If stain remains, bleach with hot sudsy water. Launder. You may be able to restore fabric color by sponging with ammonia. Rinse thoroughly.

Dye
Rinse or soak in cold water. Work detergent into stain. Rinse. If necessary, bleach. Stain is not always possible to remove. A commercial color remover may also be used.

Egg or Food Grease
Rinse in cold water. If stain remains, sprinkle with meat tenderizer - let stand 15-20 minutes. If stain still remains, sponge with cleaning fluid or diluted bleach. Launder in hot water. The use of hot water first may set stain.

Fabric Softener Stain
Rub thoroughly with bar of soap. Rubbing alcohol is sometimes effective if the color of the garment can take it. Launder. If desired, dry cleaning can be used.

Felt Tip Pen
Spray spot with cleaners suitable to this purpose. Sponge stain thoroughly. Rinse with cold water. Reapply cleaner if necessary.

Fruit, Wine
Soak fresh stains immediately with cool water. Then use bleach treatment with as hot a water as safe for fabrics. Or if safe for the fabric, pour boiling water through spot from a height of 1 to 3 feet. Launder.

Glass
Work detergent into stain. Sponge with denatured alcohol. Bleach, if necessary.

Oil or Grease
Scrape away excess. Rub detergent or a general purpose liquid household cleaner into stain, rinse with hot water. If stain remains, sponge thoroughly with grease solvent. Dry. Repeat if necessary. To remove yellow stain, use a chlorine or oxygen bleach.

Ball-point Pen Ink
Some ball-point inks are set by water. Test first on a scrap of cloth. Sponge stain repeatedly with nail polish remover, amyl acetate or rubbing alcohol. Hair spray is effective. Launder. Bleach if necessary. Use amyl acetate on acetate, arnel, dynel and verel. Use acetone on other fabrics.
NOTE: some inks cannot be removed.

Mildew
Brush off surface growth to keep mold spores from spreading. Dip article into solution of 1/2 cup bleach per 1 gallon of cool sudsy water for 5 to 10 minutes. Rinse well. Launder.

Mud
Let stain dry; then brush well. Rinse repeatedly in cool water until mud comes out. Launder. (Hot soap suds set a red or yellow clay stain).

Mustard
Soak in hot detergent water for several hours. If stain remains, bleach.

Nail Polish
Treat while fresh, scraping or wiping off as much as possible before it dries. Place stain face down on white paper towels. Sponge back of stain with nail polish remover or denatured alcohol and a few drops of household ammonia. Sponge stain frequently. Launder with water at temperature suitable for fabric. Do not use acetone on acetate, arnel, dynel or rayon.

Paint
Sponge or soak in turpentine or solvent recommended as a thinner on label. Launder.

Perfume
Rinse in cold water. Rub undiluted liquid detergent or a detergent paste into stain. Rinse. If stain remains, bleach.

Perspiration
Wash or sponge stain thoroughly with warm water and detergent paste. If perspiration has changed the color of the fabric, restore it by treating with ammonia or vinegar. Apply ammonia to fresh stains; rinse with water. Apply vinegar to old stains; rinse with water.

Rust and Iron
Apply commercial rust remover, according to manufacturer's directions. Rinse. Or, if safe for fabric, boil stained article in solution of 4 teaspoons of cream of tartar to 1 pint of water.

Shoe Polish
Scrape off as much as possible. Pretreat with water and detergent paste; rinse. If stain persists, sponge with diluted rubbing alcohol (1 part to 2 parts water) or turpentine. Remove turpentine by sponging again with warm detergent solution or with alcohol. Bleach if necessary.

Soft Drinks
Sponge with cold water. Some stains are invisible when they have dried, but turn brown when heated and may be impossible to remove.
Act quickly before stain is dry. Sponge with grease solvent or turpentine. Launder.

Instrucciones para la instalación empotrada o en un armario

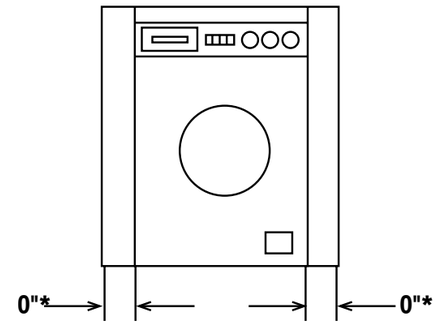
La máquina debe instalarse empotrada o en un armario.

El espacio de instalación es en pulgadas y es el mínimo aceptable.

Un espacio adicional debe ser considerado para una instalación fácil, operaciones de mantenimiento y cumplir con las leyes locales y normas.

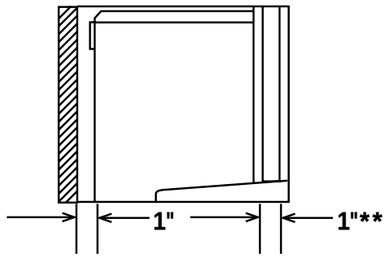
La instalación en armario para esta lavadora - secadora no debe aperturas.

Otras instalaciones deben tener tener las mínimas dimensiones indicadas.



Vista frontal rabajada

Espacio de instalación mínimo



Vista lateral

* Se requieren huecos adicionales para las molduras de la pared, puerta y suelo.

** Se necesita un espacio adicional cuando se usa un tubo con codo exterior.

© Equator Corporation, Equator Plaza,
10067 Timber Oak Drive, Houston, Texas 77080-7045
Printed in Italy. All rights reserved.
Manual subject to change without notice.

© Equator Corporation, Equator Plaza,
10067 Timber Oak Drive, Houston, Texas 77080-7045
Printed in Italy. All rights reserved.
Manual subject to change without notice.

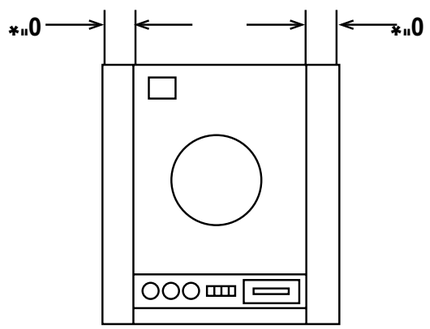
Recessed and closet installation instructions

The machine may be installed in a recessed area or closet.

The installation spacing is in inches and is the minimum acceptable.

Additional spacing should be considered for easy installation, servicing and compliance with local codes and ordinances.

Other installations must use the minimum dimensions indicated.

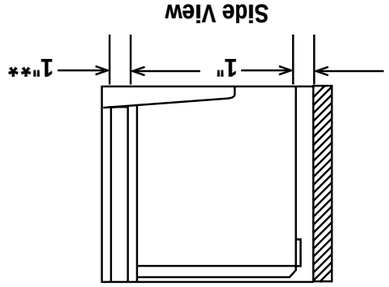


Recessed front view

Minimum installation spacing

* Additional clearances for wall, door and floor moldings may be required.

** Additional space is needed when an external exhaust elbow is used.



Side View